

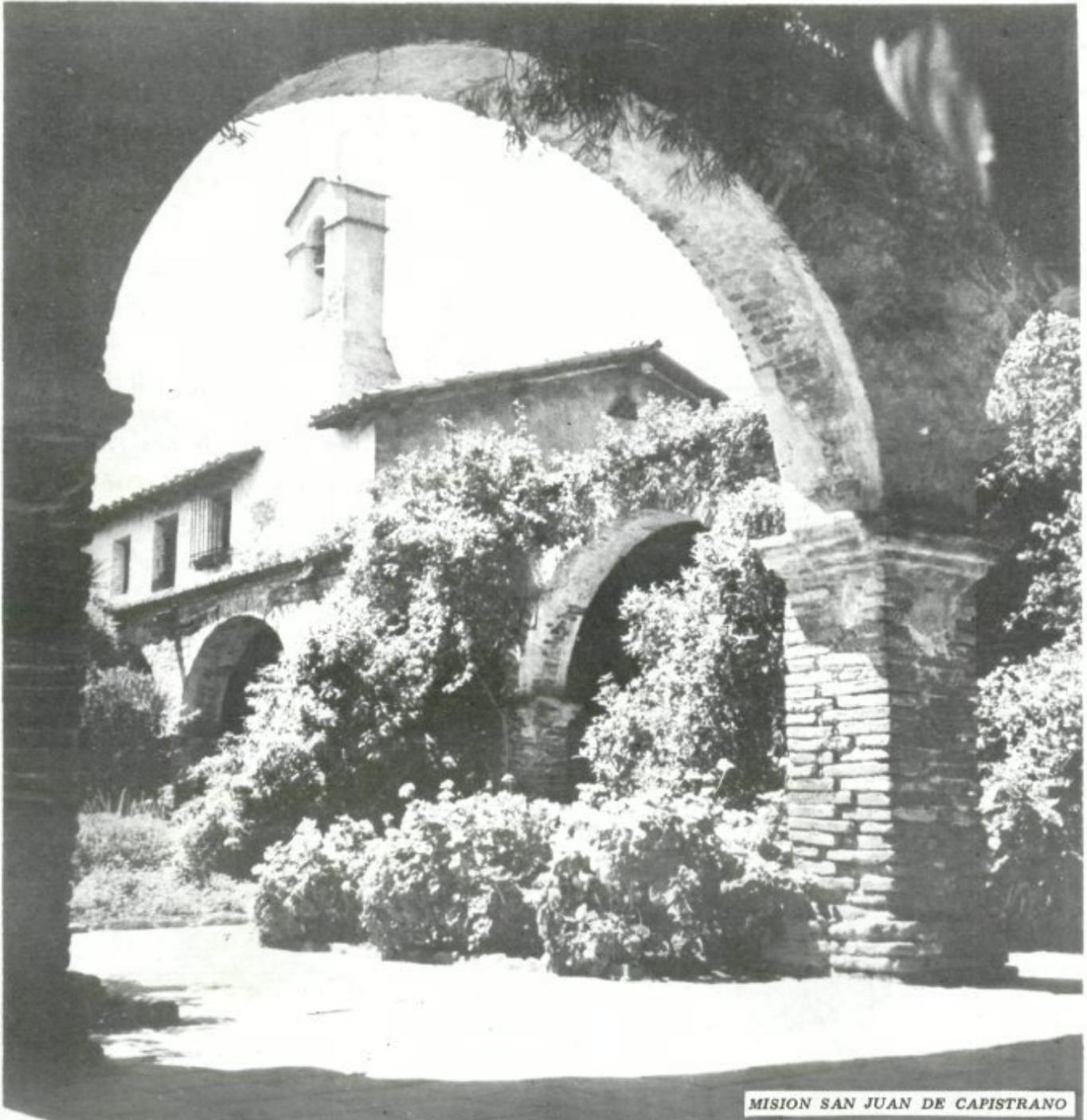


# APOSTOL Y CIVILIZADOR

Franqueo concertado  
33 / 22

BOLETIN DE DIVULGACION DEL VENERABLE FRAY JUNIPERO SERRA  
"EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"  
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 56 12 67.

Abril 1986, Nº 126



MISION SAN JUAN DE CAPISTRANO

### CANÇONS DEL CAMP DE CALVIÀ I CAPDELLÀ

Acabam de pellucar  
i no mos hem baraiades  
al.lotes, totes plegades,  
l'any qui ve poguem tomar.

Al.lotes coiu arreu  
que ets aucells mos fan la guerra  
ses que ara deixau per terra,  
d'estiu les enyorareu.

Devers sa rota d'es lli  
s'oliva es trisa retent  
dins sa mà n'hi caben cent;  
dins un paner, no té fi.

Es sol era a sa bardissa  
i era hora de partir  
i es majoral va dir:  
Coiu, com esvet-la llista.

Es sol se pon  
darrera una roca,  
i es nostro majoral  
qui fa sa bajoca.

I si ell la fa,  
també la faré  
ni cap oliveta  
que no coiré.

Es sol ja se tira  
darrera una penya,  
i es majoral nostro  
qui perd s'espardenya.



"L'amor és un camí amb direcció única:  
parteix sempre de tu i va cap als altres".

### SA GLOSA D'EN PERE-GIL

#### CAMPIONS DE TRUC

En Tomeu Ribot de Ses Forques  
i En Toni Gibert Xifoner,  
no les tocaren ses llosques  
perquè ambdós feren primer.

Però qui ha fet carrera  
de parella amb aquests dos;  
ha estat En Miquel Riera  
Vaja tres bons jugadors!.

De jugar mai estau farts,  
posant-hi tanta ciència,  
però qui te paciència  
és l'amo En Guillem dets ARCS.

Ja ho diu Madò Catalina:

"Es nostres jugadors  
son cosa fina".

### APOSTOLY CIVILIZADOR

**PUBLICA:**  
Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.  
PETRA (Mallorca) ESPAÑA  
Tel. (971) 56 12 67  
Depósito legal P.M. 178-1974  
Impreso en Offset propio.

**DIRECTOR:**  
P. Salustiano Vicedo, o.f.m.

**COLABORADORES:**  
P. Jacinto Fernández-Largo, o.f.m.  
Mgr. Francis J. Weber.  
Sebastián Rubí Darder.  
Bartolomé Font Obrador.  
M. Llinás.  
A. Ribot.  
Mariano Vila-Cervantes.  
Adalberto Rodríguez Martín y Petrus.  
Rafael Nicolau Riutort.  
Catalina Gibert.  
Concepción Bauzá.  
Llorenç Riera.

**DEPORTES:**  
Simó Tortella.  
Francesc Mestre.

**FOTOGRAFIA:**  
Reportajes Font.  
P. Vicedo.

**ILUSTRACIONES:**  
"Dino y Tina"

**TRADUCCIONES DEL INGLES:**  
Nuria Llansó.



# FRA MARIÀ PAYERAS, HONRA DE LA CIUTAT D'INCA

Per Bartomeu Font i Obrador



A cuánto publicamos en el número pasado sobre el P. Payeras aportamos más datos sobre el mismo en este artículo aparecido en el Programa del "Dijous Bo" de Inca de 1983, con ocasión de cumplirse el 160 aniversario de la muerte de este destacado misionero inquense.

Cada año, el "dijous bo", la fiesta mayor de la Ciudad de Inca, nos ofrece ocasión propicia para sentir, si es necesario, hasta la médula de los huesos, la esencia pístina de su grandeza, que sólo la desdicha por no contar con su historia compilada, así como todos deseáramos, nos priva de gozar deleitosamente de su pasado, verdaderamente singular en el conjunto de la historiografía del Reino de Mallorca. Muchas páginas de éstas tendrían que referirse necesariamente a Fray Mariano Payeras i Borrás que no por su corta vida de 53 años dejó de alcanzar un nombre glorioso digno de su villa natal, allá en California, precisamente, durante los últimos años del dominio español cuando más difícil era coronar la tarea iniciada por Fray Junípero Serra a quien, como Presidente de las Misiones, emuló fiel y fervientemente.

## SU OBRA PREDILECTA

### LA MISION DE LA PURISIMA CONCEPCION

En el año 1769, pocos meses después de la ocupación de la Alta California y la consiguiente fundación de San Diego de Alcalá, Madre de todas las Misiones que en número de 21 se fundarían durante medio siglo, nació en Inca aquel Pedro Antonio, la sexta criatura de la familia Payeras-Borrás quien a sus 15 años hizo la profesión religiosa como Fraile Menor Observante, en el Convento de San Francisco de Palma. Cursó estudios de Filosofía y Teología y recibió las órdenes del Subdiaconado y Diaconado, embarcando hacia Méjico en enero del año 1792; tenía 22 años y 6 meses, siendo conventual de Jesús de Alcudia.

Después de una estancia de dos años en el Convento de San Fernando, donde fue ordenado Presbítero, embarcó hacia el Nuevo Puerto de Monterrey, destinado a la Misión de San Carlos Borromeo del

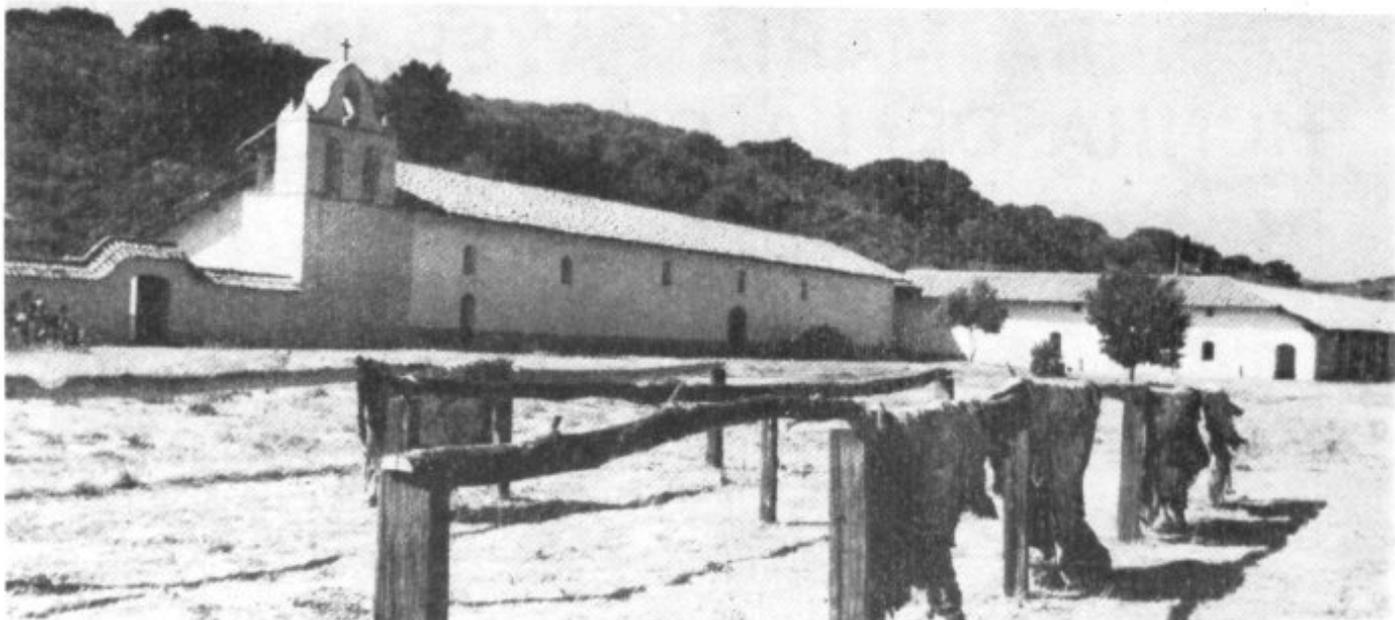
Cada any, el "dijous bo", la festa major de la Ciutat d'Inca, ens ofereix ocasió propícia per a sentir, si cal, fins al moll dels ossos, l'essència prístina de la seva grandesa que sols la dissort de no tenir la seva història compilada, així com desitjaríem tots, ens priva de fruir delitosament el seu passat verament singular dins el conjunt de la historiografia del Regne de Mallorca. Moltes pàgines d'aquesta s'haurien de referir necessàriament a Fra Marià Payeras i Borràs que no per la seva curta vida de 53 anys deixà d'alcantar un nom gloriós digne de la seva vila nativa, allà a Califòrnia, precisament, als darrers anys del domini espanyol quan més difícil era coronar la tasca iniciada per Fra Junípero Serra al qui, com a President de les Missions, emulà fidelment i fervent.

## LA SEVA OBRA PREDILECTA

### LA MISSIÓ DE LA PURÍSSIMA CONCEPCIÓ

A l'any 1769, pocs mesos després de l'ocupació de l'Alta Califòrnia i la consegüent fundació de San Diego de Alcalá, Mare de totes les Missions que en nombre de 21 es fundarien durant mig segle, nasqué a Inca aquell Pere Antoni, la sisena criatura de la família Payeras-Borràs que als seus 15 anys féu la professió religiosa com a Fra Menor Observant al Convent de Sant Francesc de Ciutat. Cursà estudis de Filosofia i Teologia i rebé les ordres del Subdiaconat i Diaconat i sortí després cap a Mèxic pel gener del 1792; tenia 22 anys i mig, essent conventual de Jesús d'Alcúdia.

Després d'una estada de dos anys al Convent de San Fernando, on fou ordenat de Prevere, s'embarcà cap al Nou Port de Monterrey, destinat a la Missió de San Carlos Borromeo del Río Carmelo, residència del President Fra Fermín Francisco Lasuén. Aquest



Río Carmelo, residencia del Presidente Fray Fermín Francisco Lasuén. Este lugar que tanto amaba ya desde Mallorca, gracias a la lectura de la biografía del Padre Serra, y también la admiración que experimentaba por el observantísimo vasco que era estimulador de la economía y constructor de bellos edificios, fueron para nuestro Padre Payeras enseñanzas de grandes lecciones prácticas.

Sus posteriores destinos de La Soledad y San Diego no fueron más que circunstanciales. La Purísima sería el punto donde el gran hijo de Inca tomaría el vuelo. Aquella Misión fue fundada por el Padre Lasuén en el año 1787 y era la undécima de las creadas desde la primera. Fray Mariano llegó a la Misión establecida en el Valle del Río Santa Inés, nueve años después de su erección, contabilizándose ya 450 indios bautizados.

En la mañana del día 21 de diciembre de 1812 empezó el llamado año de los terremotos, consecuencia de ellos muchos de los edificios y talleres, un centenar de viviendas de los neófitos y los muros de adobes del espacio cuadrangular se derrumbaron totalmente. Ante una situación tan desastrosa el Padre Payeras tomó la gran decisión de su vida: trasladar la Misión a un paraje mejor situado y así el 23 de abril de 1813 condujo un millar de indios a cuatro millas de distancia hacia el Noroeste al Valle de los Berros. Allí edificó primeramente la iglesia con un claustro de 20 pilares cuadrados y acanalados, algunos de ladrillos, otros de piedra y otros de adobes, que hoy están considerados como los más esbeltos de todas las misiones. Encima del altar abrió tres nichos que encuadraban grandes espejos llevados de Méjico, tal vez porque el Misionero, cuando celebraba la Santa Misa veía reflejados en ellos los indios presentes. El número de su población era de 1.000 a 1.500 nativos.

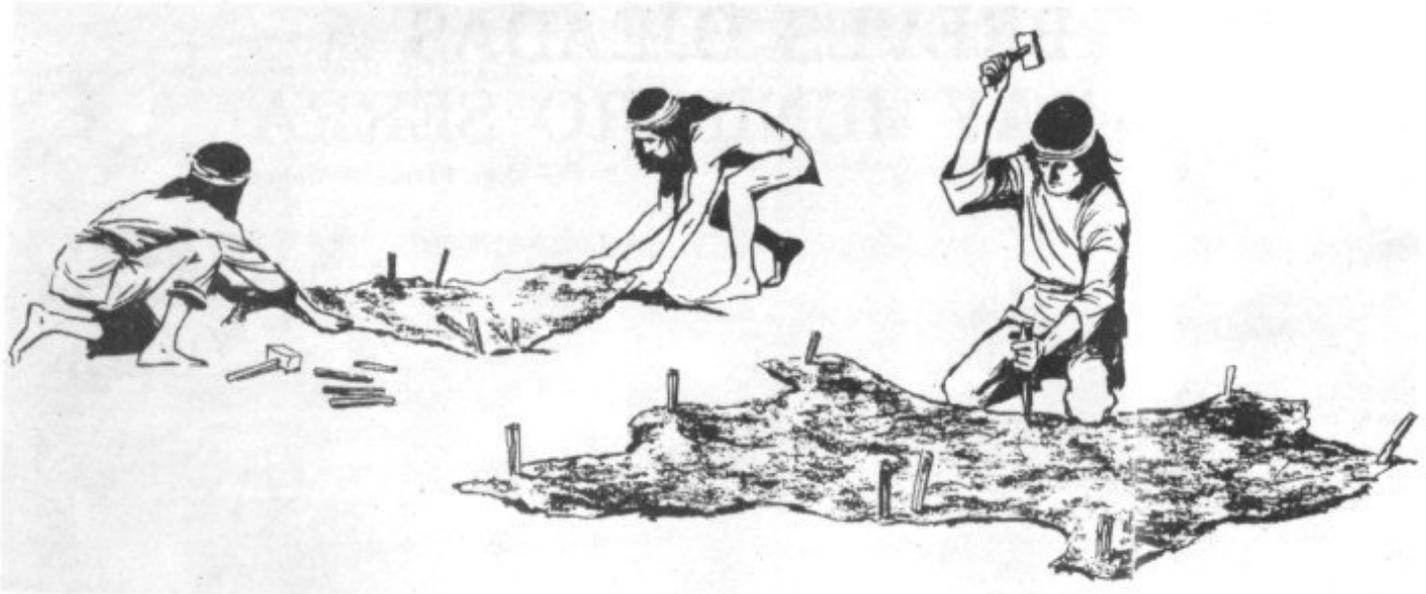
Al Oeste de la Iglesia, sobre una colina, se hallaban los talleres de jabón con su techo de juncos y paja, y al Norte la herrería ante el huerto de perales

lloc que ell tant estimava ja des de Mallorca, tot llegint la biografia del Pare Serra, i també l'admiració que sentia per l'observantíssim basc que era estimulador de l'economia i constructor de bells edificis, foren pel nostre Pare Payeras aprenentatge de grans lliçons pràctiques.

Els seus destins posteriors de La Soledad i San Diego no foren més que circumstancials. La Puríssima seria el punt on el gran fill d'Inca prenia la volada. Aquella Missió havia estat fundada pel Pare Lasuén l'any 1787 i era l'onzena de les creades des de la primera. Fra Marià arribà a la Missió establerta a la Vall del Riu Santa Inés, nou anys després de la seva erecció comptant-se ja 450 indis baptitzats.

El matí del 21 de desembre de l'any 1812 començà l'any anomenat dels terratrèmols pel que molts dels edificis i tallers, un centenar de vivendes dels neòfits i els murs de toves de l'espai quadrangular s'enrunaren totalment. Davant una situació tan desastrosa el Pare Payeras prengué la gran decisió de la seva vida: traslladar la Missió a un lloc millor i així el 23 d'abril del 1813 conduí un milenar d'indis a quatre milles de distància cap al Mestral a la Vall dels Berros. Allà edificà primerament l'església amb el seu claustre de 20 pilars quadrats i canalat, alguns de rajola, altres de pedra i altres de toves que avui són considerats com els més esvelts de totes les missions. Damunt l'altar obrí tres nixols que emmarcaven grossos miralls duits de Mèxic, tal volta perquè el missioner, quan celebrava la Santa Misa, hi veia reflectits els indis presents. El nombre de la seva població era de 1000-1500 natius.

Al Ponent de l'església, sobre un pujol, es troben els tallers de fer sabó en coberta de palla i al Nord la ferreria davant l'hort de pereres més extens de tota Califòrnia. Els cavalls "Palomino" campaven per tot arreu de les prades verdejants. Al front del monestir es trobava el poblat de les barraques dels neòfits donant-los l'aigua per una enginyosa conducció enrajolada que la recollia de tres fonts



EN LA MISION DE LA PURISIMA  
A LOS INDIOS SE LES ENSEÑO  
A CURTIR LAS PIELS

más extenso de toda California. Los caballos "Palominos" medraban por todas partes en los verdes prados. Delante del monasterio se encontraba el poblado de las barracas de los neófitos, dándoles agua mediante una ingeniosa conducción enladrillada que la recogía de tres fuentes próximas al huerto. Como Presidente-Director y Prefecto con autoridad delegada del mismo Obispo de Sonora, a más del gran trabajo que representaba cuidarse de una manera tan diligente de su propia Misión, tenía que vigilar el conjunto de las demás misiones y todavía encontró energías y tiempo para explorar las fronteras de los infieles al sur de San Diego y al Norte de San Francisco, en 1819 se dirigió a Fort Ross, la región ocupada por los rusos.

No es posible describir los trabajos meritísimos de pacificación entre los religiosos, los soldados y los indios, debidos al celo de Fray Mariano Payeras, especialmente cuando aconteció la independendencia de Méjico y la sucesiva incorporación de estos territorios, independizados de España, a la nueva nación; no fue pequeño el sacrificio que representa tener que jurar la Constitución ya que moralmente los frailes, jamás habían soñado llegar a ser súbditos mejicanos, aun se consideraban españoles.

El nombre del Padre Payeras se une con los de Fray Junípero Serra y Fray Fermín Lasuén; Ellos nos hacen recordar la más brillante ejecutoria de las autoridades misionales de la Alta California. Se puede decir que los tres son el universo de la obra evangelizadora de la costa californiana, y sin ellos, posiblemente, el conjunto de aquella -realizada desde 1769 hasta 1812- nunca habría existido.

Uno de los historiadores más críticos de los religiosos, Bancroft, dedica merecidos elogios al extraordinario mérito de Fray Mariano Payeras diciendo: "De gran fortaleza de espíritu y firmeza de carácter, fue el religioso de mejor y más equilibrada habilidad en toda California". No hace falta añadir nada más.

properes a l'hort. Com a President-Director i Prefecte amb l'autoritat delegada del mateix Bisbe de Sonora, a més d'aquella feïnada que representava cuidar-se tan diligentment de la seva pròpia Missió, havia de vigilar el conjunt de les altres missions i encara trobà energia i temps per explorar les fronteres dels infidels al Migdia de San Diego i al Nord de San Francisco, tant és així que l'any 1819 es dirigí a Fort Ross, la regió ocupada pels russos.

No és possible descriure els treballs meritíssims de pacificació entre els frares, els soldats i els indis deguts al zel de Fra Marià Payeras, especialment quan vingué la independència de Mèxic i la successiva incorporació d'aquests territoris, separats d'Espanya, a la nova nació; no va ésser petit el sacrifici que representa haver de jurar la Constitució encara que moralment els frares, que mai havien ni tan sols pensat esdevenir súbdits mexicans, encara es consideraven espanyols.

El nom del Pare Payeras es junta amb els de Fra Junípero Serra i Fra Fermín Lasuén; ells ens fan recordar la més brillant executòria de les autoritats missionals de l'Alta Califòrnia. Es pot dir que tots tres són l'univers de l'obra evangelitzadora de la costa californiana, i sense ells, possiblement, el conjunt d'aquella -realitzada des del 1769 al 1812-, mai no hauria existit.

Un dels historiadors més crítics dels frares, Bancroft, dedica merecuts elogis al mèrit extraordinari de Fra Marià Payeras dient: "De gran fortalesa d'esperit i fermesa de caràcter, fou el frare de millor i més equilibrada habilitat en tota la Califòrnia". Més no cal dir.

# BREVES OJEADAS A FRAY JUNIPERO SERRA

Por Msgr. Francis J. Weber

## III

### UNA RELIQUIA CASI OLVIDADA

En el patio de la Catedral de San Carlos un mojón de piedra al pie de un viejo tronco, nudoso y retorcido, da testimonio del árbol que en un día majestuoso dio cobijo a Fray Junípero Serra cuando ofrecía la santa misa, dando origen con tal acto a lo que al presente es la gran ciudad de Monterrey. Esta reliquia casi olvidada de aquella época primitiva de la actual California es en realidad uno de los más antiguos e importantes recuerdos históricos del oeste de los Estados Unidos.

Aún cuando carcomido y tristemente poco apreciado este recuerdo de madera sujeto con alambre y cemento ha estado asociado al área de este espacio, desde que los primeros exploradores blancos desembarcaron en la bahía de Monterrey. Erguido en su primitivo origen cerca del actual puerto, este majestuoso roble ha sido testigo de más de tres centurias de hechos históricos. Datos de su existencia se remontan desde 1602 con anotaciones del famoso marino Sebastián Vizcaíno y su capellán Fray Antonio de la Ascensión.

Fue en aquel año cuando el intrépido navegante vasco enarboló la bandera española antes de que el Padre Ascensión celebrase la santa misa bajo las ramas extendidas del soberbio y majestuoso árbol. Pasó otro siglo y medio antes de que el grandioso roble y el pintoresco puerto fueran visitados otra vez por los españoles.

En 1770 Gaspar de Portolá y Fray Junípero Serra llegaron a Monterrey. Serra, al igual que su antecesor, también ofreció la santa misa bajo las ramas del añoso árbol, marcando esa ceremonia litúrgica el principio del campamento militar de Monterrey, o presidio como se solía



llamar, y de la misión de San Carlos Borromeo.

Con el paso del tiempo el árbol soportó las acciones adversas de la atmósfera, de las guerras y el influjo creciente de las personas. El progreso le exigió su tributo cuando un equipo de construcción de carreteras expuso las raíces del venerable árbol a la salinidad del mar y la salobre resultó letal para su pujante vida, hiriéndolo poco a poco de muerte. Dos años más tarde el "roble juniperiano" fue arrancado por obreros excesivamente ambiciosos y arrojado al mar.

A través de los esfuerzos del P. Ramón Mestre fueron rescatados sus restos y cuantos despojos pudo recuperar fueron amorosamente instalados en los terrenos de la capilla real del presidio. Su tronco roto fue colocado de pie justamente detrás del templo catedralicio.

Hoy en día el "roble juniperiano" está aún visible para los visitantes, aunque desgraciadamente su forma la hallamos rajada y rellena de cemento. No obstante, tal aspecto nos presenta la imagen del reverenciado hito que lo es de verdad.

Hay un trozo del árbol en el Museo Histórico de los Archivos de la Cancillería. Fue presentado a J.K. Oliver el 24 de agosto de 1905 por el cabo de la guardia encargada de colocar la histórica reliquia en su sitio actual para perpetua memoria.

De acuerdo con una tradición comunmente aceptada Hattie Sargen Gragg sembró una bellota del "roble juniperiano" en el patio delantero de Stokes adobe, en la calle Hartnell, a principios de siglo.

Tal árbol aún existe y florece cada año, siendo el último recuerdo viviente.

# **ECOS DEL BICENTENARIO SERRA 1784 - 1984**

por el P. Salustiano Vicedo.

Cuando se cumple un aniversario conmemorativo de aquellos que se suelen celebrar dedicándolos de alguna manera particular y extraordinaria a alguno de esos personajes más o menos famosos, porque sobresalieron en algún aspecto por encima del resto de la inmensa humanidad, da ocasión para que su vida y obras sean despolvadas de los archivos y bibliotecas y se aireen de nuevo a los cuatro vientos oxigenando su espíritu con aire renovador. Durante el transcurso del tiempo tal vez bastantes hechos destacables de estas personas se encuentran ya en la postración de un olvido más o menos silencioso, pero estas ocasiones suelen ser propicias para rememorar unas gestas inmortales, porque el bien hecho realidad, sea del color que fuere o del cualquier clase de personas de donde proceda nunca fenece y ni mucho menos debe ser borrado de las mentes de quienes les sucedieron.

Para algunos será ocasión de

conocer vidas ejemplares y fuera de lo común del resto de los mortales, o sea, de aquellos que en su tiempo pusieron sus extraordinarias cualidades personales en favor de la humanidad, aportando meritoriamente una herencia de bienes útiles a cuantos vinieron detrás por el camino de la vida, aunque no obstante, bastantes de éstos tal vez desconocían su procedencia a pesar de ser beneficiarios del legado recibido. En cuanto a los otros, serán estas ocasiones motivo de hacerles recordar lo que ya conocían, porque como ocurre tantas veces el tiempo se había encargado de desplazar hacia un rincón oscuro de la mente cuanto en otros mejores momentos ocupaba un lugar notable en la memoria de quienes un día le prestaron la debida atención.

Esto es ni más ni menos lo ocurrido durante el pasado Bicentenario de la Muerte de Fray Junípero Serra. A través de cuanto se hizo y fue publicado

por diferentes medios de comunicación durante todo el año, muchísimos por lo menos llegaron a conocer aunque tan sólo fuera su nombre. Otros, en cambio, algo más: parte de sus obras. Y bastantes tuvieron la ocasión de adquirir una noción más amplia y diáfana de la que tenían respecto a la gigantesca figura de la cátedra, el púlpito y, sobre todo, de las misiones.

En nuestro afán, no tan solo de recopilar, sino de darle mayor difusión a cuantos otros en su día ya publicaron, hoy presentamos en esta sección "Ecos del Bicentenario Serra" parte de cuanto apareció en el diario madrileño "Ya", quien dedicó al internacional acontecimiento las dos páginas centrales, más la mitad de la siguiente. El mismo día 29 de Agosto de 1984, el siguiente del aniversario del fallecimiento del ilustre petrense, la rotativa periódica imprimía cuanto sigue:

## **ESTADOS UNIDOS RINDE HOMENAJE A FRAY JUNIPERO SERRA Segundo Centenario de la muerte del franciscano que colonizó California**

Una tortuosa carretera, festoneada de curvas, enlaza el norte con el sur del estado más rico de los Estados Unidos de América: California. Allí, al borde mismo de los acantilados contra los que rompe el Océano Pacífico, el viajero puede aún leer el nombre legendario de la autopista 101: el "Camino Real". Por esta misma ruta, hace ahora doscientos años, un puñado de hombres, encabezados por un monje franciscano, que no disponía de más armas que su mula y su voluntad de hierro, fundaron el actual estado de California. Aquel hombre era fray Junípero Serra, fallecido un 28 de agosto de hace

dos siglos y enterrado en una de las misiones que él mismo fundó, la de Carmel. Cuando están en marcha los preparativos para conmemorar el quinto centenario del descubrimiento de América, en 1992, la figura de este humilde franciscano cobra nuevo relieve, por la profunda huella que su obra colonizadora dejó en California. Estados Unidos le ha rendido ya público homenaje, colocando su estatua en el Capitolio, al lado del resto de los padres fundadores de la nación. Veintiuna misiones y una enorme obra civilizadora con su herencia.

Santa Bárbara (California)  
Mercedes Hervás

Siguiendo el "Camino Real" se atraviesa toda California, desde Sonoma Valley, al norte, hoy un emporio de la producción vinícola norteamericana, hasta San Diego, al sur, rozando la frontera con Méjico. Pero la California actual tiene poco que ver con la tierra salvaje por la que se adentraron los colonizadores españoles, soldados, artesanos y misioneros que se establecieron en aquellas tierras desconocidas en nombre de la corona de España. California era un misterio para los españoles, quienes, a pesar de su sed de oro y de conquista, no se habían adentrado más allá de las regiones bajas del estado, las más cercanas a la nueva España, el actual Méjico, donde tenía su sede el virreinato.

El imperio español, que durante dos siglos y medio había establecido y controlado sus colonias americanas, promocionó asentamientos en la zona fronteriza con Méjico, lo que actualmente son los estados de Arizona, Texas y Nuevo Méjico. Pero la elusiva California había quedado siempre al margen, demasiado lejana y desconocida para un imperio en declive, que a finales del siglo XVIII no se decidía a embarcarse en los terribles gastos materiales y humanos de una nueva empresa colonizadora.

El avance de las expediciones rusas empujó, sin embargo, a Madrid a dar el paso y adentrarse hacia la alta California. Grupos de exploradores rusos, enviados por los zares, habían bordeado ya la costa de Alaska, e incluso se habían establecido en las islas cercanas a la bahía de San Francisco. Ante esta situación, la corona española decidió "preservar los dominios de toda invasión e insulto". Así comenzó la gran epopeya de la conquista californiana que, sin embargo, sólo estuvo en manos españolas poco más de medio siglo, pues si en 1769 se establecía la primera misión, en 1821 España perdía definitivamente su control sobre estas tierras, que pasaron a manos de la República de Méjico.

#### UN GOBERNADOR CATALAN

Ciento sesenta años antes de que fray Junípero Serra comenzase su labor colonizadora habían sido ya descubiertos y reclamados los territorios

de San Diego y Monterrey, los dos hitos que marcan aproximadamente el extremo sur y el medio del estado de California. En aquellos tiempos el virrey de la nueva España, de cuya autoridad dependían los nuevos territorios, no autorizó la construcción de misiones, pese a que los jesuitas establecieron varias de ellas en la Baja California desde finales del siglo XVII. En 1767, un soldado catalán de noble ascendencia, don Gaspar de Portolá, fue designado gobernador de estos territorios y, tras obligar a los jesuitas a retirarse, puso en marcha una gran expedición para la colonización de la Alta California. A su lado iba fray Junípero Serra, encargado por la Orden no sólo de presidir sobre las misiones de la Baja California, sino también de supervisar los establecimientos en los nuevos territorios. La expedición de Portolá y Serra, dividida en cuatro grupos, dos por mar y dos por tierra, llegó a San Diego en un estado lastimoso. De los 219 hombres que la componían, más de la mitad habían desertado o muerto. Los viajeros por tierra habían de enfrentarse con un país árido, dominado por tribus hostiles, mientras las tormentas, los vientos adversos y el escorbuto se cobraban sus víctimas en el mar. Reorganizando sus escasos efectivos, Gaspar de Portolá continuó viaje hacia la península de Monterrey, donde estaba previsto el establecimiento de una colonia. Mientras, el 16 de julio de 1769, el padre Serra plantaba la cruz y cantaba misa ante un puñado de supervivientes, en el lugar donde iba a alzarse la primera misión de las nueve que estableció hasta su fallecimiento: San Diego de Alcalá.

#### MISION DE CARMEL

Menos de un año más tarde, el 3 de junio de 1770, se levantaba San Carlos Borromeo del río Carmelo, la hermosa y próspera misión de Carmel, en la península de Monterrey, que sería el cuartel general de fray Junípero, desde el que gobernaría el resto de las misiones hasta su muerte, en 1784. San Francisco de Asís, Santa Clara, San Antonio de Padua, San Luis Obispo, San Buenaventura, San Gabriel y San Juan Capistrano fueron la herencia que quince años más tarde recibió su sucesor, el padre Fermín Lasuén, quien añadió otras nueve misiones más

a la lista del total de 21 con que llegó a contar California, y hoy yace enterrado junto a fray Junípero en el altar de la iglesia de Carmel.

Las misiones fueron siempre mucho más que una simple iglesia de adobe rodeada de talleres, desde la que los padres franciscanos ejercían su labor cristianizadora. Fueron auténticas instituciones coloniales utilizadas por el imperio, junto al presidio o fuerte y el pueblo, como medio para asegurar los territorios conquistados y extender las fronteras. Si el primer objetivo de los franciscanos era cristianizar a los nativos, el de la Corona que financiaba la construcción y funcionamiento de las misiones tenía un matiz político mucho más marcado. A pesar de que se pensaron como instituciones temporales, todas ellas eran el núcleo potencial de asentamiento permanentes, como había sucedido en otras zonas como Centroamérica, Méjico o Sudamérica.

Su fundación se realizó gracias a un fondo privado establecido por los jesuitas y denominado "fondo piadoso", que asignó mil dólares a cada misión para proveerla de las campanas, semillas, ropas y demás suministros necesarios. Los padres, que eran enviados por parejas a cada establecimiento para llevar el control separado de los asuntos espirituales y materiales, ejercían la tutela de los bienes de la misión en nombre de los indios, a quienes habría de traspasarse el control suficientemente civilizados. Uno de los fines básicos de este puñado de franciscanos fue educar a los indios, que en la Alta California vivían prácticamente en la edad de piedra, dedicados a la caza y a una rudimentaria pesca y sin rastros de un lenguaje escrito propio.

#### ENSEÑANZA DE OFICIOS

Pese a que en un principio se intentó civilizar a estos indios en su propia lengua, la abundancia de dialectos hizo desistir a los padres que, en muchos casos, enseñaron a leer y escribir español a los nativos. Otros fueron adiestrados en diversos oficios, mientras se iniciaba a las mujeres en el arte de la cocina, la costura o el tejido. En los sesenta y cinco años que duró el dominio español y la administración y control de los padres franciscanos, las misiones llegaron a alcanzar una gran

prosperidad económica. En 1834, a las puertas mismas de su secularización, las 21 misiones contaban con 396.000 cabezas de ganado vacuno, 62.000 caballos, 321.000 ovejas y cabras, y recogían 123.000 fanegas de grano, además de mantener un activo comercio con la costa Este de Estados Unidos y con países extranjeros. La ingente tarea de cristianizar a una población estimada en 100.000 indios no arredró a los monjes, quienes, al ser relevados de su función misionera, habían logrado convertir a 31.000 que se hallaban bajo el control de sólo 60 padres y la vigilancia de unos 300 soldados. Los frailes atraían a los indios hacia la misión ofreciéndoles regalos o ropa y, después, les ofrecían quedarse a vivir en ella o en los pueblos vecinos, donde eran sometidos a una rígida disciplina. A diferencia de los pueblos indios conquistados en otros lugares de América, los nativos californianos no habían establecido ningún tipo de cultura propia, por lo que, en su mayoría, fueron adiestrados en oficios y convertidos en herreros, curtidores, constructores, etc., que trabajaban en la misión, custodiada de ordinario por media docena de soldados. Para aliviar la férrea disciplina, numerosas fiestas, celebraciones y procesiones eran organizadas, mientras los nuevos conversos debían asistir a los oficios varias veces al día.

#### INDEPENDENCIA DE ESPAÑA

En 1810 los territorios de la nueva España se independizaron de la corona española bajo el nombre de República de Méjico. Ello marcó una época de confusión en cuanto al Gobierno y Administración de California, que en 1821 pasó definitivamente a manos mejicanas. Una década después, el Gobierno de Méjico comenzó el proceso de secularización de las misiones, permitiendo, sin embargo, a los frailes permanecer en las mismas con funciones parroquiales. En los dieciséis años que duró el proceso de secularización quedó demostrado que los indios no estaban preparados para continuar administrando por sí solos las misiones, sin la guía de los padres, y la mayor parte de las propiedades pasaron a manos privadas, mientras los edificios se iban poco a poco convirtiendo en ruinas.

Las misiones habían sido construidas en su mayoría de adobe; en base a una estructura de barracones que rodeaban un patio cuadrangular. Estos barracones, recorridos por una arcada interior, albergaban las habitaciones de los frailes, los talleres y las casas de los indios, las cocinas y el resto de los servicios de la misión, en cuya esquina noreste solía alzarse la Iglesia, el edificio más impresionante de todo el conjunto, aunque por lo general muy modesto, donde todo el ingenuo y sencillo arte de sus constructores tenía su principal muestra. Al ser abandonados, las inclemencias del tiempo y la falta de cuidado fue destruyéndolas, y hacia mediados del pasado siglo, cuando California pasó a manos norteamericanas, las misiones estaban convertidas en un puñado de ruinas que apenas recordaban su pasado esplendor.

#### RECUERDO DE LOS INDIOS

Durante décadas fueron únicamente recordadas por los indios, que acudían allí en fechas señaladas, y por los artistas, que reprodujeron las ruinas en cuadros, dibujos y bocetos, despertando la conciencia de quienes no podían olvidar que las misiones son los restos arquitectónicos más antiguos de la costa Oeste norteamericana. Fue ya en el presente siglo cuando diversas sociedades y grupos privados se dedicaron con ahínco a la labor de restauración de las viejas misiones, con el resultado de que hoy los 21 edificios se alzan de nuevo, con todo su valor testimonial, a pesar de que escasos restos originales hayan resistido.

La sencillez con que fueron construidas, el ambiente de cobijo y reposo que supieron llevar a una tierra salvaje

y que aún hoy está presente su estilo colonial y su efectiva organización dan la medida de la talla de los hombres que las levantaron con su propio esfuerzo y el apoyo de un imperio decadente. Si la ironía del destino quiso que España, tras buscar afanosamente los míticos yacimientos de oro de América, perdiese California tres décadas antes de que el oro apareciese y este estado se convirtiese en la meca de los buscadores de todo el mundo, al menos la huella cultural y colonizadora de aquel puñado de hombres ha quedado indeleblemente marcada en toda esta tierra y, especialmente a lo largo de su costa, donde la principal autopista aún se llama el "Camino Real".

#### CRONOLOGIA

##### DE FRAY JUNIPERO

- 1713 Nace en Petra (Mallorca).
- 1731 Toma de hábitos.
- 1749 Se embarca hacia Veracruz.
- 1767 Pasa a California con quince misioneros.
- 1769 Funda la primera misión, dedicada a San Fernando.
- 1771 Funda la misión de San Antonio de Padua.
- 1772 Funda la misión de San Luis Obispo.
- 1777 Fundación de un pueblo de españoles, San José de Guadalupe.
- 1781 Establecimiento del Carmel de Santa Bárbara.
- 1784 Última visita a las misiones del Norte.
- 1784 Muere en Monterrey el día de San Agustín (28 de agosto).

FRAY JUNIPERO  
VARIAS VECES  
ESTUVO EN  
PELIGRO DE MUERTE  
POR LA HOSTILIDAD  
DE LOS INDIOS



## LA GLOSA EMOCIONADA DE Mr. CHARLES CHAPMAN SOBRE CALIFORNIA

Y

## LA OBRA DE ESPAÑA EN EEUU Su Discurso fue pronunciado en Petra en 1913



PLAZA FRAY JUNIPERO SERRA EN PETRA  
(Foto de archivo)

### CALIFORNIA COMPARADA CON ESPAÑA

Si pudiéramos extender California sobre España, podríamos hacer un largo viaje desde Gibraltar al Norte y todavía quedaríamos dentro de California. Podríamos ir a Sevilla, igualando la distancia desde San Diego a Los Angeles y veríamos las misiones que en las dos fundó el Venerable Padre Serra. Después, un viaje hasta Madrid, la capital de España, y habríamos llegado también a la antigua capital de California, Monterrey, a una legua de la cual se encontraba la sede principal de las labores del Padre Junípero.

Siguiendo hasta Valladolid, encontraríamos la obra maestra de este padre, la hermosa, magnífica y gran ciudad de San Francisco, la metrópoli que nosotros los californianos creemos va a ser el nuevo Londres en el futuro. Pero podríamos continuar hasta Burgos, San Sebastián y la frontera de Irún. Todavía no sería ésta la frontera de California. Tendríamos que pasar los Pirineos, hasta Burdeos, y aún más allá, antes de llegar a los modernos límites de California.

Sin embargo, todo esto no comprende ni toda California ni todo el campo de los trabajos del Padre Serra. No incluye California de México, la Baja California, de una extensión de mil quinientos kilómetros de largo. Con ella sería suficiente para llegar a la frontera alemana.

Y antiguamente toda la costa hasta Alaska inclusive, se llamaba California; si deseáramos añadir este poquito, nos encontraríamos en el Polo Norte.

Pero lo que más nos importa es aquel distrito, desde San Diego a San Francisco, la distancia de Gibraltar a Valladolid, la esfera de acción más propia del Padre Junípero Serra y la parte más rica de todas las Californias.

### EL NOMBRE DE CALIFORNIA Y SU SIGNIFICADO

El nombre de California ha tenido una fascinación para los hombres desde hace siglos. Ha aparecido el nombre alrededor de 1510, en un libro llamado "Las Sargas de Esplandián". Este libro es del género de caballerías que Cervantes señaló como uno de los culpables de haber transformado el juicio de Don Quijote. Pero en el siglo XVI gozó de una fama casi tan grande como la que consiguió su compañero "Amadís de Gaula". En las "Sargas" se dice que hay una Isla en las Indias, muy cerca del Paraíso Terrenal, llamada California y poblada de mujeres. Estas eran amazonas, de cuerpos fuertes, y de muchísimo valor. Muy pocos hombres habían entrado en la Isla, porque las mujeres se lo prohibían; y tan acantiladas eran sus costas, que se conceptuaba la más fuerte del mundo. En toda la Isla no había más metal que el oro, de modo que las armas de las mujeres eran de oro, y

aún las guarniciones de las fieras que habían amansado para cabalgar.

Este cuento tuvo gran influencia entre los conquistadores de aquel siglo. Pusieron nombre de Isla de las Mujeres a una, el de Amazonas a otra y al fin, el de California a lo que les pareció una Isla, la muy larga península de la Baja California. Este nombre quería decir que era California una tierra de gran riqueza y no sólo esto, sino también de misterio y encanto inexplicable.

### CALIFORNIA, UNA TIERRA DIGNA DE SU NOMBRE

Con el transcurso del tiempo, California se ha hecho merecedora de su nombre. No ha ocurrido en la historia del mundo un descubrimiento de oro más extraordinario que el de California en 1849. Y todavía tiene California riqueza mineral. Tiene también gran riqueza vegetal y el clima propio de los países mediterráneos, enteramente distinto del de otros de Estados Unidos. Hay una población de más de dos millones y medio de habitantes; pero se calcula que toda la de los Estados Unidos, que llega a más de noventa millones, podría vivir con comodidad en California. Sólo faltan ahora el capital y los obreros para explotar la opulencia de nuestro suelo.

### ESPAÑA NO HA PERDIDO SUS COLONIAS AMERICANAS

No ha sido una empresa vana el Imperio Español. España no ha perdido sus colonias americanas. Esta idea del mundo actual de las fronteras nos engaña. Los países americanos son más españoles hoy día que lo eran hace



cien años. Entonces la proporción de la población de sangre española era menor que ahora. Entonces todavía había tribus de indios bárbaros, que no hablaban español o lo hicieron muy deficientemente. Hoy todos lo hablan y la civilización y las costumbres españolas reinan sobre millones de habitantes. ¡La grandeza de España es todavía patente! Pase lo que pase, España tendrá un sitio seguro en la sala de honor y una prueba de su vitalidad en las Américas.

Eso sí, de las Américas desde Chile y Argentina hasta México. Pero ¿qué de los Estados Unidos, donde se habla inglés? Allí, desde Florida al Océano Pacífico hay una tierra, antiguamente española, que cubre una área tan grande como todo Europa, menos Rusia y Escandinavia.

Hasta este mismo siglo esta área había parecido perdida para España. Ahora todo está cambiando. La historia de los Estados Unidos se ha escrito hasta ahora desde el punto de vista de la costa atlántica, un distrito que no mide más que la vigésima parte del país. Ha resultado que Inglaterra ha dominado nuestra historia en los libros que se han escrito.

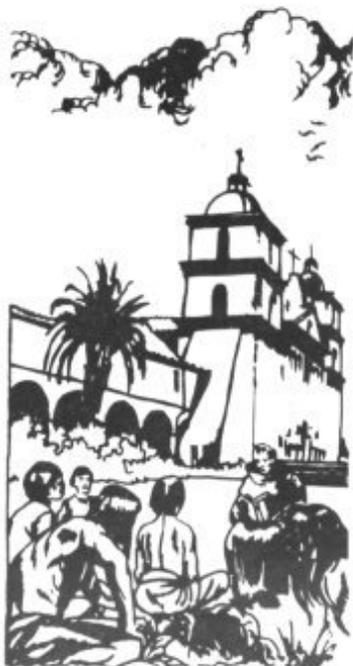
Hay una sublevación tremenda entre los historiadores del Oeste del país, los cuales insisten en que España no ha recibido su debido lugar en nuestra historia, que España merece ser considerada a lo menos como segunda madre ya que ha tenido influencia directa sobre más territorios nuestros que Inglaterra.

Los historiadores han ido más allá que las meras protestas. Está organizándose un proyecto para hacer una lista y después fotografías de todos los documentos del Archivo de Indias, en Sevilla, que tengan relación con el territorio que ahora forma parte de los

Estados Unidos. Se calcula que este proyecto requerirá cincuenta años para cumplirse y a lo menos un coste de medio millón de duros. Un millonario de Chicago, el señor Ayer, es el iniciador del plan.

En ninguna parte de nuestro país ha sido más notable el interés en los estudios españoles que en California. Ella no ha olvidado nunca que es hija de España. Quizás algunos de vosotros habrá leído un artículo del Marqués de la Vega Inclán, publicado en la Correspondencia de España, hace seis o siete meses, a raíz de su viaje a California, donde hace notar que nuestras ciudades y nuestros pueblos tienen nombres españoles, nuestras calles también y que los conservamos como reliquias preciosas. Sí y todavía hay pueblos donde se habla el español como su propio idioma y hay muchas personas en todas partes que lo hablan. El que tenga sangre de los antiguos habitantes españoles es considerado y admitido en la mejor sociedad, porque ésta supone en el que la posee una ejecutoria de nobleza. El español se estudia en nuestras escuelas más que cualquier otro idioma extranjero. Todas nuestras tradiciones y nuestras simpatías, todos nuestros ardientes deseos, nuestra historia en fin, nos dirigen a España.

### JUNIPERO SERRA Y SU EXCESO DE CELO POR LOS INDIOS



No es posible escribir la historia de California sin dedicar largos capítulos a Junípero Serra. Este nombre dice volúmenes a un hijo de California. Era un verdadero sucesor del santo fundador de su Orden. No ha existido nunca un padre más cariñoso, más desinteresado, menos orgulloso y más capaz. La única queja que se registró contra él en su vida era su exceso de celo y su lucha como un león por sus indios neófitos.

Lo que puede ser menos conocido es la estimación que se le profesa en California. Para entenderlo, sepan que California es uno de los países más bellos del mundo -y Mallorca es otro-; que tiene dos sierras de montañas que incluyen picos mucho más altos que los Alpes, como el Whitney, de más 4.200 m. de alto; que tiene lagos y el famoso Valle Yosemite, visitado por turistas de todo el mundo; que tiene los bellos y gigantescos pinos "sequoyas" que sólo pueden verse en California, de corteza colorada en contraste con el verde follaje de su copa; que tiene todo esto y mucho más, pero lo que se muestra al visitante con mayor orgullo, lo que guarda con verdadero amor, es el recuerdo visible de los trabajos del Padre Serra, las misiones que él fundó. Estas forman una línea, distante cada una de la próxima una larga jornada a caballo, desde San Diego hasta Sonoma, poco más al norte de San Francisco.

Estos edificios son una verdadera preciosidad. Su estilo arquitectónico es muy parecido al de muchas pequeñas iglesias de España; particularmente se aprecia esto en la estructura de su campanario. Hoy su belleza natural está acrecentada por las enredaderas que cariñosamente trepan y se enlazan alrededor de ellos y están guardadas por el afectuoso cuidado que reciben de las sociedades organizadas para la conservación de estos maravillosos testimonios del pasado.

### CALIFORNIA NO HA OLVIDADO A SU FUNDADOR

Entre todos los nombres de nuestros fundadores se oyen de vez en cuando, además del del P. Serra, los de los cata-

lanes don Gaspar de Portolá y don Pedro Fages y el del compañero y biógrafo del P. Serra, aquel otro mallorquín, Padre Francisco Palou. Los nombres de éstos son conocidos, sí; pero Junípero Serra es nuestro héroe. Todo el mundo le conoce y puede contar sus hazañas. No han sido en vano sus trabajos apostólicos. Hoy los indios, todavía numerosos en California, son todos cristianos y católicos y a pesar de las mentiras del cinematógrafo, son buenos ciudadanos y viven en paz.

California no ha olvidado a su fundador. En todas partes se ven monumentos o lápidas de mármol conmemorativas. Este bello monumento de Petra, recuerdo de los trabajos de Torrens y obra maestra del escultor que lo formó, es un nuevo eslabón de

una larga cadena que enlaza con la ciudad de San Francisco. Allí está su monumento estupendo: la ciudad misma, la reina del Mar Pacífico. Sí, la fama del P. Serra es segura, porque aquella ciudad, nombrada por su amado Patrón, no morirá mientras perdure la civilización. Aquel monumento es grandioso, inmenso, como conviene con la fructífera y loable labor del P. Serra. Este de aquí es más humilde quizás, pero bello, como el carácter del que honra. Significa que, después de casi doscientos años, el alma del santo padre ha vuelto al patrio hogar. Acabadas sus tareas terrenas, ha merecido un eterno reposo en el seno de su tierra, rodeado de sus amados padres y antiguos amigos.

*Sobra cualquier comentario en que se pretenda valorar las emocionadas palabras de aquel hispanista. El hermoso mensaje era fiel reflejo del sentir del pueblo californiano que el 28 de septiembre de 1913 -se cumplen ahora justamente 72 años- hizo vibrar a los 12.000 peregrinos terciarios congregados en el acto de bendición del Monumento al Padre Serra, en el corazón de la plaza que llevaba ya su glorioso nombre desde 1892. Los conceptos del Dr. Charles E. Chapman de la universidad de California pueden repetirse una vez más porque conservan todavía hoy su plena lozanía y son dignos del ilustre investigador del viejo Oeste español de los Estados Unidos de América.*

*Bartolomé Font Obrador.*



## **CURA MILAGROSA EN CALIFORNIA ATRIBUIDA A FRAY JUNIPERO SERRA**

Un milagro atribuido a la intercesión del padre Junípero Serra —el misionero franciscano español que fue el pionero de la evangelización en California— se está examinando en la diócesis de Monterrey, en California, donde murió.

Así lo anunció el obispo de Monterrey, monseñor Thaddeus Shubsda, después de haber escuchado algunos testimonios sobre el caso. El hecho se refiere a un niño enfermo de un tumor en el cerebro y que ha dado señales de una imprevista curación, recuperando también la palabra que había perdido, exactamente en los días en que se realizó en el Vaticano la lectura del decreto sobre las virtudes heroicas del padre Serra.

El decreto, referente a seis causas de beatificación, entre éstas las del padre Serra, ha sido leído, en presencia del Papa, el 9 de mayo último. El obispo de Monterrey instituyó un tribunal diocesano para escuchar testigos y médicos en el examen de otra curación atribuida al apóstol de California.

Fray Junípero Serra protagoniza un documental de la televisión realizado por la National Broadcasting Corporation (NBC) en el que es considerado como uno de los padres fundadores de Estados Unidos y pionero de la evangelización de California.

A cuanto antecede, publicado en el Boletín Informativo de la CONFER, con fecha Enero-Febrero 1986 y en sus páginas centrales, hemos de añadir que el mes pasado nos visitó, camino hacia Roma, el Vicepostulador P. Noel Moholy, quien llevaba en cartera muy satisfecho las pruebas de otro hecho extraordinario atribuido a la intercesión del P. Serra para presentarlas a la Curia Romana a fin de proceder a su último examen. Si las autoridades eclesiásticas vaticanas, a quienes compete examinar estos hechos, una vez estudiados los documentos sobre el presunto milagro dan su placet, cabe decir que el último paso para completar cuantos requisitos son necesarios a la beatificación del Siervo de Dios, Fray Junípero Serra, se había dado en firme.

Solamente ahora cabría esperar a que el Santo Padre fijara la fecha para tan solemne declaración, lo que también se está intentando sea una realidad en su próxima visita pastoral a las tierras californianas.

Realmente esta agradable noticia nos debe llenar de satisfacción, no sólo a los que trabaja-

\*\*\*

mos por esta causa, sino también a cuantos devotos se encomiendan a la intercesión de este candidato a los altares.

Pidamos todos, unos y otros, al Señor para que este acontecimiento sea pronto una realidad y así nuestro Venerable contribuya a la mayor gloria de la Iglesia y se una a cuantos de una forma u otra han contribuido a embellecerla cual estrellas luminosas de la innumerable constelación de los Santos.

Cuando estábamos a punto de cerrar esta edición recibimos el Diario de Mallorca con fecha 2 de este mes y en la página 10 encontramos más ampliada esta noticia procedente de la Ciudad del Vaticano. Es lo último que podemos ofrecer a nuestros lectores sobre los pasos dirigidos a conseguir la beatificación de Fray Junípero Serra.

Fr. Salustiano Vicedo.



El próximo año el Papa podría beatificarle en su viaje a California

## El proceso de beatificación de Fray Junípero avanza de forma muy rápida

DM/Miércoles 2-IV-86

Mark I. Pinsky

CIUDAD DEL VATICANO. Lid.— El paquete blanco que el padre Juan Folguera llevaba al cruzar la Plaza de San Pedro no parecía hecho del material de que están hechos los milagros. Acompañado de su ayudante, el supervisor de todos los candidatos a la santidad pertenecientes a la orden franciscana, llegaron al número 10 de la Plaza Pío XX. Los dos, vestidos con el tradicional hábito marrón y con un cordón a la cintura, se metieron en el ascensor y subieron al tercer piso.

Allí, un funcionario del Vaticano aceptó formalmente el paquete, lo desenvolvió y rompió el sello de la Archidiócesis de San Luis. Dentro estaba el testimonio y los documentos relacionados con el caso de una monja franciscana que sostiene que se curó hace 25 años de lupus, una enfermedad crónica que ataca los órganos, a través de la intercesión de un hombre santo el español Fray Junípero Serra.

Con ésto, el Padre Serra, el "Apostol de California" fundador de misiones desde San Diego a San Francisco y el hom-

bre cuyo lema fue "nunca volver atrás", dio otro paso hacia la canonización. Oficialmente el proceso de declarar santo a una persona es una mezcla de fe, jurisprudencia e infalibilidad papal. El martirio, una vida santa de contemplación y la fundación de órdenes religiosas son algunas de las rutas seguras para llegar a la santidad.

Serra no se ajusta a este perfil aunque está en el camino de conseguirlo. El año que viene en Carmel, California, el papa Juan Pablo II probablemente beatificará a Serra, el último paso antes de la canonización. La declaración de la santidad se puede producir en menos de una década. El caso Serra, se ha beneficiado del hábil manejo de los partidarios eclesiásticos en Los Angeles y Roma, y del apoyo de un grupo diverso de seglares que ha incrementado sus fases previas en los últimos cincuenta años en California.

Por otra parte Serra puede estar guiando la ola de inmigrantes latinos hacia el suroeste de los Estados Unidos con la Iglesia Católica Romana retada por los protestantes en la comunidad hispanoamericana así como en to-

da latino-américa, es la época adecuada para una acción afirmativa del santo, en palabras de un clérigo.

### "LARGO PROCESO"

Serra fue propuesto para santo formalmente en 1934, en los 15 años siguientes se recopiló material biográfico en todo el mundo con la aprobación de la Sagrada Congregación Vaticana encargada de las canonizaciones. En los años 1948 y 1949 se investigó, en Fresno (California) el caso Serra. Se pretendía averiguar si el candidato, llamado "El siervo de Dios", había llevado una vida de heroica virtud. A lo largo de estas investigaciones, que transcurrieron a puerta cerrada, los partidarios de la canonización lograron superar las objeciones planteadas por el eclesiástico encargado de desempeñar la tarea de "Abogado del Diablo".

A principios de los años 50, el caso pasó a manos de otro joven franciscano, Noel Francis Moholy, un profesor de teología de San Francisco. Se dedicó a esta causa por entero, llegó a ser un experto en el proceso de canonización.

Sus trabajos dieron buen fruto. En mayo de 1985 el Papa Juan Pablo II nombró "Venerable" a Fray Junípero Serra. El primer paso hacia la canonización estaba dado. La siguiente etapa es la beatificación. Para alcanzarla, es necesario no sólo una reputación de vida santa, sino también el reconocimiento canónico de un milagro. Las pruebas de este hecho sobrenatural fueron entregadas por Moholy en el Vaticano.

### "VIAJE PAPAL"

En la Santa Sede el Cardenal Pietro Palazzini, prefecto de la Sagrada Congregación, le preguntó a Moholy cuando iría el Papa a California. "En septiembre de 1987", le respondió. A continuación el prelado pidió, para lo antes posible, una segunda copia de la documentación aportada, fruto de la investigación realizada en San Luis en octubre de 1985. El milagro presentado fue la curación de una monja franciscana hace 25 años después de un diagnóstico de enfermedad incurable.

La congregación enviará la documentación sobre el milagro a dos espe-



cialistas italianos que no se conocen mutuamente para hacer un examen preliminar. Para que el proceso continúe adelante, al menos uno de los dos expertos debe certificar que la curación fue inexplicable según la ciencia médica. El paso siguiente es el examen, por seis físicos, del hecho. Tres de los cinco doctores que votan deben estar de acuerdo en que el diagnóstico médico fue correcto, la curación completa y no producto de un fenómeno natural. Los avances técnicos (rayos X, "scanner"... ) han estrechado los límites de lo que puede considerarse milagro.

Tras el veredicto favorable de los físicos, el caso vuelve a la Sagrada Congregación encargada de ratificar finalmente si la curación fue un milagro de-

bido a la intercesión de Fray Junípero Serra. Aunque normalmente se necesita un segundo milagro para alcanzar la beatificación, el Papa puede dispensar en este requisito.

A pesar de que hay miles de casos esperando la canonización, el Papa Juan Pablo II ha hecho coincidir muchos de sus viajes con la santificación de figuras de aquellos lugares que visita. Tal fue el caso, por ejemplo, de la beatificación de 16 mártires en Filipinas a comienzos de 1981. No hay que olvidar que Serra es una figura de honda raigambre en California, tierra que sembró de misiones. Cuando Moholy visitó al Papa le entregó una biografía del religioso español. "Ya veremos. Debes insistir y rezar", le aconsejó el Pontífice, que prometió leer el libro.

## De Mallorca a California

Por segunda vez en la historia de California, Junípero Serra está en el lugar adecuado a la hora correcta, y el éxito de su caso tipifica la política de canonizaciones. Bautizado Miguel José Serra en Petra (Mallorca), en 1713, tomó el nombre de Junípero cuando se unió a la orden franciscana. Fue profesor hasta los 36 años, momento en el que abandonó la isla para convertirse en misionero en México y más tarde en California. En 1769, formando parte de la expedición de Gaspar de Pórtola, fundó la primera misión de California en San Diego. Cuando el esperado barco de aprovisionamiento no llegó al puerto y la comida empezaba a escasear, Pórtola dijo que abandonaría la mi-



sión si no llegaba la ayuda.

Sin embargo, Serra le respondió que si los soldados abandonaban la misión "los franciscano y yo nos quedaremos para ver si los barcos llegan y si podemos iniciar una segunda misión. Si vemos que los alimentos escasean y hace falta esperanza me quedaré aquí con Fray Juan resistiendo hasta el últi-

mo momento". El tesón que demuestran estas palabras, (la ayuda llegó finalmente) es una característica de su ministerio en California. Sin embargo, toda su vida fue una figura polémica luchando por un poder civil contra las autoridades militares españolas, defendiéndose de las intrigas de la Iglesia y contestando las acusaciones de maltratar a los indios con-

versos.

La noche después de su muerte, en la misión de San Carlos Borromeo en 1784, su reputación como santo era tal que tuvieron que apostar guardas ante su féretro abierto para evitar que los fieles, incluidos los indios convertidos, le quitaran trozos de pelo o de su hábito para conservarlos como reliquias.



LEA Y PROPAGUE

Nos llega ahora, pasados más de dos años de haberse publicado, un libro para jóvenes narrando en cómic la portentosa biografía de nuestro excelso misionero con el título de esta cabecera, cuyo texto basado en la Relación Histórica de Fr. Francisco Palou se debe a Antonio A. Arias y dibujos de A. Arnau, de 148 páginas, editado por Mundo Negro de Madrid en 1983.

En su prólogo que firma Julio Prado se dicen cosas importantes: Miles de kilómetros, contados en base a marchas ininterrumpidas y a pies sangrantes, fueron vencidos por el ardor y la pasión del corazón del mallorquín andariego. Buscando afanosamente hombres en quienes sembrar la Palabra que salva, superó con inaudita impetuosidad las adversas condiciones climatológicas. Fray Junípero Serra, corazón ardiente y apasionado de apóstol, llevaba en su alforja las esperanzas y las aspiraciones de los indios americanos.

En otro párrafo, se habla de fervores y gratitudes: Se podría trazar el mapa de la civilización occidental norteamericana escudriñando el polvo de las alpargatas del fraile andariego. Nueve misiones -hoy verdaderas metrópolis (San Francisco, San Diego...)- le tienen como a padre y fundador. Millones de norteamericanos encuentran en él el origen de su fe. Cargado de fatigas y dolores, murió en 1784.

Concluye presentando a la juventud el paradigma de su vida y su obra, para seguir su senda: La vida de este español de bien, bellamente diseñada y certeramente presentada, ofrece a los lectores españoles, especialmente a los más jóvenes, un modelo no para admirar, sino para imitar; un ejemplar cabal de la acción misional de la nación española.

Los cuadros de los hermosos y dinámicos dibujos en el género de tebeo son casi 450 y convierten a esta publicación en modelo del género, logrando adecuada ambientación de la gesta pelicular de auténtico western que los jóvenes aceptarán con agrado y mientras se entretendrán harán cultura y en el fondo sentirán orgullo de raza y amorosidad por la obra de la España eterna en la inmensa América colonial.

El libro se divide en dos capítulos con títulos sugestivos, siguiendo la empresa apostólica según criterio crono-

# FRAY JUNIPERO SERRA el heraldo de la fe



PORTADA DEL LIBRO



PAGINAS INICIALES NARRANDO LOS  
ORIGENES DEL P. SERRA

lógico: Veracruz, Voluntario del Evangelio, El Mal Acecha, Los Indios Atacan, Las Campanas de San Antonio, La Fuerza de la Oración, La Misión de San Luis Obispo, La Sangre del Primer Mártir, un Viajero Incansable, La Rebelión de los Yumas, y Se Fue Sin Molestarse.

Se diría que tanto el autor del texto como el dibujante no conocían mejor al Padre Serra, porque su obra representa un gran esfuerzo de asimilación de una de las empresas más complejas de la historia hispano-americana, en la que tropiezan muchos intelectuales que no dominen el tema. Y no se advierten disonancias ni dislates, aunque sí algunas confusiones. Dice a este respecto: Religioso franciscano a los diecisiete años pidió y obtuvo ser enviado a las Indias de América y esto no es ni siquiera aproximado a la verdad, porque lo que hace atrayente al Padre Serra es que al haber seguido una ascendente carrera intelectual y estando en la cumbre de su gloria, sintió la llamada y lo abandonó todo para ir a la tierra de gentiles y empeñar todo lo que le quedaba de vida en la conversión y salvación de las almas gentiles.

Nos serviría para encuadrar el espíritu de estos textos lo que sigue: Menuedo de talla, de aspecto enfermizo y con una incurable llaga en una pierna, Fray Junípero Serra supo coronar una empresa de titanes. Su epopeya se basó en el humanismo, en la tenacidad, en el heroísmo, en el trabajo y sobre todo en la fe.

Nos hemos sentido aleccionados y retrocediendo a nuestros días mozos, hemos sentido volar nuestro pensamiento al otro extremo de la América allí donde sólo un verdadero apóstol de la paz, como Fray Junípero Serra, pudo redimir sus inmensas tierras ignotas y sus aborígenes indomables, incorporándolas al gremio de la Cristianidad y al redil de una patria que gastaba sus últimos cartuchos en tan inmenso esfuerzo.

Bartolomé Font Obrador.

# LES ORENELLES DEL PARE SERRA

Per Sebastià Rubí Darder



L'oreneta, orenola, oronell, oronella, orendella, orendeta, oréndola i orenella és un aucell, com sabem tots, que arriba als nostres climes pel mes de març i n'emigra el setembre. Té uns quinze centímetres de llarg, negre blavós, d'ales punxegudes i coa llarga i bifurcada.

Les orenelles, aucells emigrants, vénen a Mallorca durant la primavera. Quan les primeres arriben, els tords se'n van. En certa forma es relleven. Ja ho diu l'adagi:

Per Sant Macià,  
l'orenella ve i el tord se'n va

Aquesta comparança paremiològica és ben oportuna, perquè segons els "Fets dels Apòstols", 1, 26, Matias (Macià), que era un dels 72 deixebles de Jesús, fou elegit també per ocupar el lloc del ministeri i apostolat del qual prevericà Judas, i fou comtat amb els onze apòstols.

Les orenelles primerenques solen arribar en acabar el mes de febrer, és a dir, per Sant Macià, que és o era abans el 24 de febrer. Arriben en esbart o estols, i ens fan companyia tot l'estiu, ja que: *Una sola orenella no fa estiu.*

## I. LES ORENELLES, A CALIFÒRNIA

A la llunyana i occidental Califòrnia, per lo vist, també les orenelles arriben pel mes de març. Hi ha un fet molt curiós, relacionat amb el Pare Serra i la Missió de "San Juan Capistrano", respecte de les orenelles. Abans, no obstant, de parlar-ne, recordem breument la fundació i situació de SAN JUAN CAPISTRANO. Ens ho diuen els historiadors juniperians:

"Después de un tira y afloja entre el Comandante Rivera y el P. Serra, se dispuso que se llevase a cabo la fundación de San Juan Capistrano, el 13 de agosto de 1775, ubicada entre San Diego y San Gabriel, no lejos de San Carlos de Monterrey. Fue nombrado ministro de la misma el P. Fermín Lasuen. El día 30 de octubre se dijo la primera Misa, a la que ocurrieron un grupo de gentiles que luego ayudarían a cortar y a acarrear madera para la fundación de la capilla y



VINETAS DE P. FALCONER

casa. De todos modos, esta misión no quedó definitivamente fundada hasta el 1º de noviembre de 1776, por motivos que no vienen al caso recordar.

Esta misión se cuenta entre las más interesantes de aquel litoral. Poseía la iglesia mayor y acaso la más bella de aquellos tiempos misionales. Desgraciadamente, el violento terremoto de 1812, que duró una semana, hizo muchos estragos y destruyó por completo esta Misión, que aun no se había reconstruido. Aquellas históricas ruinas, hoy pasto de la hiedra y de otras mil hierbas que allí crecen, son un lugar romántico que invita a contemplar y meditar.

Desde años, el día 19 de marzo, fiesta del patriarca San José, antiguo Patrono y Protector de las Misiones de la Alta California, se repite un hecho muy llamativo. En este día, miles de golondrinas retornan a esa Misión y se instalan en los huecos de los ruinosos muros para anidar en ellos.

Para presenciar este singular retorno de esas aves migratorias, de alas estrechas y largas y cola ahorquillada, anunciadoras de la riente primavera, se dan cita millares de personas. No cabe duda de que este hecho, no diré milagroso, sino sencillamente curioso, tiene su encanto. Ha de ser realmente placentero y simpático presenciar el arribo de esas aves que vuelan con rapidez y hienden a la vez el aire gorjeando alegremente. Antes de posarse en el respectivo agujerito de sus amores y pertenencias, realizan normalmente una serie de maravillosas acrobacias y "loopings", en presencia y para satisfacción de los curiosos y atónitos "romeros", que las aplauden entusiasmados.

Tan llamativo e insólito es este acontecimiento, que las golondrinas se han constituido en el símbolo de la Misión y de la misma ciudad de San Juan Capistrano. Cuando se conmemoró el primer centenario de su fundación, una delegación oficial visitó la villa de Petra, y en la medalla conmemorativa con que nos obsequiaron, figura precisamente una bandada de golondrinas.

Y ahora el lector se preguntará ¿qué tienen que ver estas golondrinas con Fray Junípero? Los juniperistas no han dudado un momento en asociar la fecha de tal evento con la grandísima fe y devoción que el P. Serra profesaba al Santo Carpintero de Nazaret. Por su parte, el pueblo también así lo ha entendido, y todos a una relacionan la providencial arribada del barco "San Antonio", gracias a las súplicas de nuestro Venerable, con la llegada de las golon-



MISION DE SAN JUAN CAPISTRANO

drinas, como veremos en seguida. Recuérdese, aunque no sea este el caso, que en Mallorca, Cataluña y otros puestos, llámense precisamente "golondrinas" unas barcas a motor para viajeros.

#### EL 19 DE MARZO DE 1770

Esta fecha señala el acontecimiento cumbre de las fundaciones de la Alta California. En efecto, estando en San Diego, misión fundada el año anterior, y que ya había sido destruida por los indios, los expedicionarios estaban pendientes de que llegasen por mar las provisiones, para poder continuar hacia el Norte. En vista de que la demora se prolongaba excesivamente, el Comandante Portolá y los oficiales de mar y tierra acordaron lo siguiente:

"Si no están aquí los barcos el 14 de marzo, el 15 regresaremos todos a Baja California". Estas palabras no podían ser más sensatas, y Junípero no objetó nada tan sólo le rogó al Gobernador demorara hasta el 19 de marzo, día del Señor San José, la fecha de la retirada: *Confío en que el patrono de la expedición no nos abandonará*, dijo. Y a renglón seguido tomó una decisión que señala uno de los momentos más sublimes de su vida. Determinó morir junto a la Cruz que acababan de enarbolar, entre aquellos paganos, antes que marcharse. El solo esperaría. Y si no llegaba ningún barco, *si todo socorro humano le era negado, se pondría en manos de la Providencia. Se le dejaría un poco de maíz, y cuando ya no le quedara, comería yerba, si preciso fuere. Pero él no renunciaría jamás...*"

"La novena preparatoria a la festividad de San José concluyó el día 18. En la mañana del 19, Junípero cantó Misa y predicó la esperanza. Junípero oraba, sufría, esperaba. Llegaba la noche. Ya el sol estaba a punto de desaparecer en el mar. ¿Acaso se ponía por última vez en la pequeña colonia de San Diego?... De pronto, Junípero que escrutaba el Océano, divisó en el horizonte un puntito blanco.

Este puntito convirtiéndose después en unas velas; más tarde fue un barco... y la orden de partida quedó anulada. A esa hora tardía del lunes 19 de Marzo de 1770, conviene, según parece, fijar la fundación de la ALTA CALIFORNIA".

Ahora bien, el barco esperado era el *San José* y no el *San Antonio*, alias "El Príncipe", cuyo capitán era don Juan Pérez, paisano de la ribera de Palma. Este tenía orden de irse derecho a Monterrey, pero por una inexplicable sucesión de circunstancias, como la pérdida del áncora, etc., fue a parar a San Diego. De este modo pudieron proseguir los expedicionarios su ruta hacia el Norte, y el 3 de junio fundaron la Misión de *San Carlos*, en Monterrey, la preferida de Fr. Junípero.

Desde entonces, el 19 de cada mes fue una fecha señaladísima para Fray Junípero, en la que celebraba misa cantada en honor del Santo Patriarca. El 19 de agosto de 1784, nueve días antes de su muerte, como no se encontrase con las suficientes fuerzas físicas para celebrarla, rogó al P. Palou que lo sustituyese, pues no quería que se dejase de cumplir lo prometido.

No deja de llamar la atención que llegase, por averías, providencialmente, a San Diego, el barco *San Antonio* pilotado por su gran amigo y paisano Juan Pérez, y extraña también que no llegase precisamente el *San José*, que era el indicado.

Otro hecho que llamará también la atención es que, con ser tan devoto del Santo Patriarca, no le dedicara ninguna Misión. La de SAN JOSE DE GUADALUPE se fundó trece años después de su fallecimiento, el 11 de junio de 1797, así como otras tres. En esa de San José, parece que no residió ningún mallorquín.

#### ¿POR QUE GOLONDRINAS DE FR. JUNIPERO?

Ahora bien, ¿a qué se debe el hecho de relacionar a Fr. Junípero con las golondrinas de San Juan Capistrano? No resulta fácil explicarlo. Creo, sin embargo, que tal vez sea el caso de repetir, con Pascal,



JARDINES DE LA MISION DE SAN JUAN DE CAPISTRANO

que los argumentos del corazón son distintos de los de la razón; "el corazón tiene razones que la razón desconoce". Desde el primer momento, "al oír el repique de las campanas ocurrieron los Gentiles de San Juan Capistrano, muy festivos al ver que volvían a su tierra los Padres. Hízose una enramada y, puesto el altar, dijo en él la primera Misa el P. Serra. Y deseoso de que se adelantase la obra, tomóse el trabajo de ir personalmente a la Misión de San Gabriel, para traer víveres para todos y el ganado vacuno que allí estaba".

Es un hecho indiscutible que los indios capistranenses le entrarían por el ojo derecho y que conquistaron su afecto. Además, "de tal manera acogieron sus instrucciones, escribe el P. Palou, que así como los gentiles de las otras Misiones habían sido molestos en pedir cosas de comer y otros regalitos, los de San Juan Capistrano, eran molestos en pedir el Bautismo".

¿Intuyeron acaso que la presencia juniperiana entre ellos no sería precisamente fruto de una "emigración golondrina", aunque sea jugar con las palabras, sino que fue a establecerse allí para toda la vida? Poco antes de morir, el P. Serra le prometió al P. Palou que "si lograba él ir a ver a Dios le pediría para todos nosotros y para la conversión de los gentiles. A lo que añadió Fr. Pablo Mugartegui de San Juan Capistrano, al enterarse de su muerte: "Parece que ya veo se va cumpliendo la promesa de nuestro V. P. Junípero, pues en estos tres meses últimos hemos logrado más bautismos que en los tres años y continúan en el catequismo, gracias a Dios, y confiamos en el Señor que logrará la conversión de los demás".

Y ahora, de las golondrinas californianas, pasemos a las golondrinas mallorquinas, y concretamente a las de Petra.

**NOTAS**

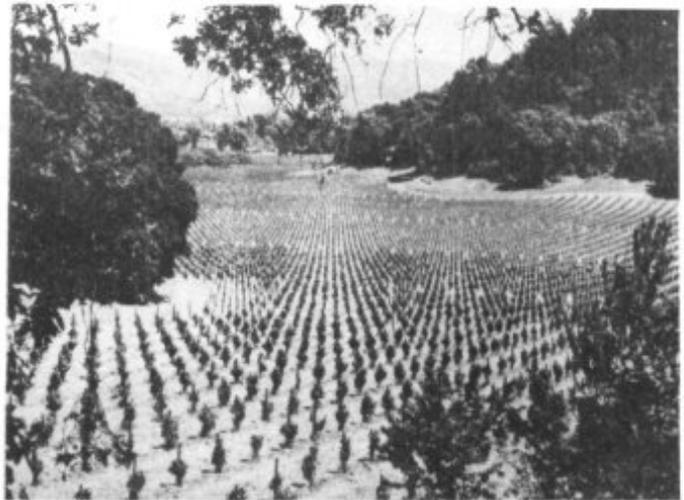
- CERVERA, David - Apóstol y Civilizador, N° 59 (1979), p. 2.
- ENGLEBERT, Omer.- Fr. J. Serra. El último de los conquistadores, pp. 97-111.
- PALOU, Francisco.- Evangelista del Mar Pacífico, pp. 189-193.



RETABLO DEL ALTAR MAYOR DE LA IGLESIA SAN JUAN DE CAPISTRANO. UNA DE LAS POCAS MUESTRAS DEL BARROCO QUE ENCONTRAMOS EN CALIFORNIA, PROCEDENTE DE CATALUNA



TIPICO Y CLASICO "GERRER" (CANTARERO), EXISTENTE EN TODOS NUESTROS HOGARES HASTA LA INSTALACION DE LOS GRIFOS EN LAS CALLES DEL PUEBLO. (Xilografía de D. Carlos Puntó)



VISEDOS FAMOSOS DE CALIFORNIA, HEREDEROS SIN DUDA DE LOS QUE PLANTARA FRAY JUNIPERO



LA AGRICULTURA ACTUAL EN AQUELLA CALIFORNIA QUE CIVILIZO NUESTRO PAISANO

## II. LES ORENELLES, A PETRA

Les nostres orenelles tenen també coses curioses, unes molt conegudes i altres no tant. Casualment serà un gran admirador i fervorós devot del nostre Venerable P. Serra - l' Amo Arnau Ferrer - el qui ens recordarà una sèrie de fets i esdeveniments relatius a les nostres orenelles, relacionades precisament amb SON FRARE, finca originàriament propietat de qualque frare, tal volta inclús franciscà, com Fra Juníper.

A pocs quilòmetres de Petra, anant a Son Serra de Marina, com tots sabem, es troba una costeta coneguda per *Es Pujant*. Abans d'arribar-hi, ran del camí, a un revolt molt sec, hi ha la caseta de *Son Frare*, que ha tingut unes relacions molt curioses amb les orenelles i altres aucells.

Fa molts d'anys que a una biga de la sala hi fan niu les orenelles. El pare de l' Amo Arnau Ferrer (a) Garbell, propietari, ja guardava com a la nineta dels seus ulls els nius d'eixes aus migratòries. Ell, com els nostres avis, sabia que:

Casa d'orenetes,  
molta sort i amoretes.

Als seus 80 anys afavorits, encara recorda que una dematinada, abans de la sortida del sol, mentre dormia, un xiu-xiu especial el despertà. Escoltà tot sorprès l'algaravia i es donà compte de què eren les orenelles que acabaven d'arribar. Botà ràpidament del llit, se'n pujà a la sala i obrí la finestra. Precipitadament i amb un goig extraordinari que semblaven experimentar aquells alats animalets, penetraren en la sala. Cada un d'ells prengué possessió del seu niu.

Acabava de repetir-se, al peu de la lletra, l'escena becqueriana tan coneguda:

"Volverán las oscuras golondrinas  
en tu balcón sus nidos a colgar  
y, otra vez, con el ala a sus cristales  
jugando llamarán".

Les nostres orenelles havien cridat, havien demanat entrada xisclant i brunzent, i el bondadós jovençà de N' Arnau, obrí ca seva de pinte en ample. Un any més entraren i sortiren tot l'estiu, posant una nota d'alegria per la rodolia solitària del casal. Entre volada i volada, es podien veure replegades en esbarts sobre els propers fils de l'electricitat. Arbitràriament col·locades sobre el gran pentagrama elèctric descansaven, contemplaven l'esplèndit panorama camperol o enlairaven desiriara els seus melòdics refilets.

El jove Arnau volgué comprovar aleshores la veritat d'allò que es deia, que les colles d'orenelles resten unides durant tota la vida i cada any tornen criar al mateix niu. Comprà a una botiga de Manacor dos cascavells, els més petits que trobà. Agafà, després, dues orenelles del niu i penjà per llur coll sengles cascavells. Quan els animalets començaren a sortir del niu, donava goig escoltar els trinats de les orenelles mesclats amb el repiqueig dels cascavells.

Tot content i satisfet, també el jove Arnau contemplaria embadalit aquell espectacle, i diria amb el poeta Josep Tarongí:



L'AMO ARNAU FERRER I MADÒ PETRA SANTANDREU  
EL DIA DE LA PRIMERA COMUNIÓ DE LA SEVA NETA  
MARIA FERRER

(Foto: J. Font)

Orenelles van i vénen,  
orenelles vénen, van;  
alocades d'alegria  
de volar no paren mai.

Almenys per espai de tres anys consecutius, una d'elles tornà al seu niu de Son Frare, amb el cascavell dringant. Aquella caseta, llavors més petita que avui en dia, era el seu cobiti estiuec.

### ROSSINYOLS I CAPSIGRANYS

Cada any, dins l'espessura d'una mata enorme que creixia davant la caseta, hi feia son niu un rossinyol. Tothom el respectava, com si fos un niu d'orenelles. A la part posterior de la caseta hi havia una esponerosa figuera, que servia de cau a un capsigrany, capasoti, catxo, botxí o capxibote, que amb tots aquests noms és conegut aquest aucellet. Petit com un gorrió és més valent que una milana. En aquell temps les milanes abundaven per tot arreu, majorment entorn de les casetes de foravila, on solien tenir aviram i pollets, malgrat que no fossin venturers. L'inimic més gran de les aus de rapinya eren precisament els petits capsigranys. Una volta col·locats sota les gran ales d'una milana o d'un esparver li feien la vida impossible, a picades; no tenia més remei que allunyar-se vençut, del galliner.

Aquestes aus, agressives i caçadores per naturalesa, al defensar instintivament llurs butzetes, defensaven alhora les altres aus domèstiques.

### LA PEDRA DE SANTA LLUCIA

Tornant a les orenelles, cal recordar una creència popular molt arrelada entre la gent senzilla. Es deia



ARNAU FERRER I NADAL, VISITANT L'EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BARCELONA, L'ANY 1929.

que quan una orenella freqüentava el mateix niu set anys de tira, al setè hi deixava una penyora: una pedreta dita de Santa Lluçia.

Aquesta diminuta pedra, del tamany i forma semblant a una lletia, que es troba a la vorera de mar, s'utilitza per treure les busques dels ulls, cosa ben comprovada i molt eficaç. L'Amon Colau, hortolà d'Alcúdia, al cel sia, en tenia una trobada precisament dins un niu d'orenella. Enmig, com totes, tenia un ullet, però el demés era meitat normal i meitat transparent, com si fos de vidre. La tenia tan gelosa que freqüentment ell mateix anava a treure les busques en compte de deixar-la, per por de què se li fés malbé.

Per lo vist aquesta pedreta és l'extrem de la conxa d'un caragol marí, llavorat i minúscul, que, possiblement, les orenelles transporten a l'hora de fer el niu, amb el fang que apleguen de qualsevol lloc.

#### ALTRES TRADICIONS I LLEGENDES

El poble senzill ha considerat sempre les orenelles com a mig sagrades. Les respectaven els caçadors, els nins i tothom. Llurs nius es solien conservar intactes. La Bíblia ens recorda també en diverses circumstàncies les orenelles. Quan Ezequias, rei de Judà, caigué malalt de mort, pregava a Déu dient:

Piulo com l'oreneta,  
gemego com la coloma,  
estan cansats els meus ulls  
de mirar enlaire.  
Senyor, estic sofrint, protegeix-me!

(Isaias, 38, 14).

Entre nosaltres, una antiga tradició assegura que si un nin de tres mesos li fan menjar un cor d'orenella cruu, que encara aleni (per tant s'ha de matar i treure immediatament), en esser gran serà molt llest, al punt de què tot quant veuran els seus ulls ho sabran fer les seves mans.

Per a fer-li menjar el cor, les mares s'enginyaven del modo següent: mesclaven el cor amb una clara d'ou i li posaven tot dins la boca al moment de mamar. Si amb aqueixa menja no s'ofegava seria un allot molt intel·ligent. Per això al que feia una cosa que cridàs l'atenció se li deia: ¿què has menjat cor d'orenella? Jo en conec que n'han menjat i no tenen res d'extraordinari.

Potser que aquestes creències populars siguin reminiscències bíbliques. Des de la nostra llunyana infància recordam el curiós fet de Tobit o Tobias. Quan Arribaren al riu Tigris, l'àngel li digué: "agafa el peix. Esmoca'l i treu-li el cor, el fetge i el fel, que et serà de gran utilitat".

I continua la història: "Tobias es va ajeure a rampeu de la paret del pati, amb la cara descoberta, sense adornar-se'n que hi havia unes oronelles sobre la paret, les quals deixaren caure els excrements calents sobre els seus ulls, que tenia oberts, i se'n hi feren unes taques blanques. Va anar als metges i no li serviren de res...

De retorn del seu viatge, el fill untà els ulls del seu pare amb el fel del peix, i quan se'l fregà se li'n va desprendre les escates i recobrà la vista".



LA NÉTA DE L'AMO ARNAU, DAVANT L'ALJUB DE SON FRARE (ES PUJANT).

(Foto: J. Font)



TORRE DEL VELL MOLÍ DE SON FRARE. (Foto: Pep Gual Mestre)

Amb motiu, doncs, un Himne de Laudes ens ho recorda així, actualment:

Por la ruta verdadera  
Rafael nos encamina  
y nos da la medicina  
que cura nuestra ceguera.

Eren realment orenelles? De petits sempre ho hem cregut. Certs traductors parlen també de gorrions o teuladers, però si hom es fixa en els excrements que deixen les orenelles sobre les aceres dels nostres carrers, sembla que no cal dubtar-ho.

Una altra llegenda piadosa diu que les orenelles duen dol del *Bonjesús*. Serà perquè tenen l'esquena negra, la coa llarga i forçada, amb la pitrera i la panxa blanques? En canvi es diu de la cadenera, aucellet granívor, de plumatge fosc i florida de colors, que té una taca vermella damunt la cara perquè es tacà de la *sang de Crist* quan volgué treure-li les espines de la corona, mentre estava enclavant a la creu.

Tampoc no cal oblidar que aquestes tradicions i llegendes segueixen considerant l'orenella com un aucell privilegiat i amic de les coses santes, talment com fa el Salmiste:

"Que n'és d'amable el temple,  
Jahveh de l'univers.  
Fins l'ocell hi ha trobat casa,  
l'oreneta s'hi fa un niu  
on posar la fillada,  
prop dels teus altars,  
Jahveh de l'univers,  
rei meu i Déu meu"

(salm 84)

#### CRISI D'ORENELLES?

El món està en crisi. És un tòpic, però una gran veritat. Les orenelles, que des de sempre es pot dir que conviuen amb la gent, també pareix que estiguin en crisi. No vénen tant. Endemés, són orenelles o cabots o falzies les espècies que cada any menys

nombroses encara ens visiten a l'estiu? Ja fa un grapat d'anys que el poeta se n'adonà:

"Aquelles aus estiueres  
que sembla viuen volant,  
es tornen com estrangeres  
i anys fa que no vénen tant.

L'estiu quasi ve sense elles,  
estan deserts els carrers,  
ni falzies ni orenelles  
ni pels fils ni pels cloquers".

No vénen tant! És un fet que tal volta ens podrien explicar els ornitòlegs? Igualment crida l'atenció, fulletjant els voluminosos toms del "Cançoner Popular" del P. Ginard, que uns aucellets tan familiars, sociables i simpàtics solament hi figurin una vegada i endemés situant-los dins un bosc, a fora vila:

Voldria esser orenella  
un dia, entrant s'estiu,  
i aniria a fer es niu  
dins un bosc de Massanella.

Els nostres vells Glosadors, per contra, segons el mateix autor, dedicaren 20 cançons al puput, 10 a les perdius, 8 a les terroles, 7 als tords. Els més marginats són doncs les orenelles i el rossinyol, el gentil cantarie que compte solament amb quatre cançons. Encara rai que els poetes s'han rescabalat cantant reiteradament les excel·lències dels rossinyols i de les orenelles. Aquestes, com hem vist, tenen en canvi 8 noms diferents.

Ara bé, com que no hi ha temps que no torn, confiem que també "Volverán las oscuras golondrinas...", però el que mai no hem d'oblidar és que, com diu també el cançoner popular:

El río vuelve a su cauce,  
la golondrina a su nido,  
sólo al corazón no vuelve  
la ilusión que se ha perdido.

# PETRA VILLA MALLORQUINA

## I PETRA EN EL PLA DE MALLORCA

Hemos creído oportuno, en este número y siguientes de Apóstol y Civilizador, dar a conocer en cortos capítulos y de una manera cronológica documentos, hechos y realizaciones, así como citar a los hombres, que de una manera directa o indirectamente portaron su grano de amor a la juniperiana villa de Petra para poder hacer su historia.

Todas las citaciones, que iremos dando a conocer, son notas sacadas y consultadas de documentos y libros de historiadores del Archivo del Reino de Mallorca y su biblioteca.

Mallorca y todos sus pueblos están adornados por una densa, larga y bella historia.

La Isla tiene una extensión de 3.625 Km<sup>2</sup> y el actual térmi-

no de Petra 70 Km<sup>2</sup> 64 Hm<sup>2</sup>. Es 51 veces más pequeño que Mallorca, una de las villas más antiguas de la Isla.

En la Isla, geográficamente considerada, junto a las abruptas montañas, que como una poderosa muralla se extiende a lo largo de toda la costa norte, protegiéndola de los vientos fríos, nos encontramos con hermosos valles que prestan sombra y verdor.

En la parte opuesta, tenemos a las sierras menores, quedando en el centro de la Isla una gran planicie, salpicada de pequeños montes como Santa Magdalena, Ermita de Llubí, Montisión, Cura, San Miguel, Consolación, San Onofre, Bonany, entre otros.

Esta zona formada por los actuales pueblos de Sineu, Llubí, Costitx, Lloret, Pina, Porreres, Montuiri, Sancelles, Maria, Sant

Joan, Ariany, Vilafranca y Petra, es lo que llamamos el Pla de Mallorca, comarcas y zonas, todas ellas con su historia.

Por su estratégica situación mediterránea diversas civilizaciones dejaron en la Isla, las huellas de su cultura.

Los pueblos más ilustres de la antigüedad pasaron por Mallorca: Fenicios, Griegos, Cartaginenses, Bizantinos y Arabes.

Llegado el año 1229, Mallorca es conquistada por el Rey de Aragón, Jaime I.

Conquistada Mallorca, se constituye en reino hasta 1375 que es incorporada al reino de Aragón y más tarde integrada a la unidad nacional de España.

En este corazón de Mallorca, en sus tierras fértiles y agrícolas del Pla, llena de historia, por la que pasaron todas las civilizaciones, las cuales dejaron algo, sus pequeños granos de cultura, se halla encuadrada la villa de Petra.

Valiéndonos de las fuentes documentales encontradas, vamos a narrar su historia.

M. Llinás.



## CANÇONER POPULAR DE PETRA

Per Catalina Rubí

III

Sa *terrolina* m' ha fuita,  
m' ha fuita per dins es blat,  
i ha venguda roadeta  
i a jo i tot m' ha roat.

Es vespre, sa meva nina  
dirà: -Mun pare, ¿què em duis?  
-Oh! mirai de los meus uis,  
jo et duc una *terrolina*  
petita, que no camina,  
i amb penes si bada ets uis.

Jo tenia un *busqueret*  
quí volava p' es carrer;  
una dona el me va prendre  
i el me va fer sabater.

Dones, si voleu sabates,  
es *busqueret* en sap fer,  
fortes com una rabassa  
i fines com un paper.

Un dia anant a caçar  
jo vaig agafar una *cega*  
i ara de cada hora em prega  
que la vagi a pasturar.

Per amunt i per avall  
passaven tres *cadernerres*,  
jo pregava a Déu del cel  
que totes tres fossen meves.

Damunt es Pont d' Inca  
canta un *gorrió*:  
donau-li aigo fresca  
cantarà millor.

Un *pago*, perquè és hermós,  
fa una volta i s' estufa,  
se mira es peus i s' arrufa  
i així vos ne prendrà a vós.

- *Ferreric*, tico,  
¿me vols dir a on vas?  
- A rentar bugada  
an es pou d' En Mas.

Un *canari* dins sa gabi  
molt se cerca devertir,  
no' t pensis, estrefolari,  
que tu te riguis de mi.

Es cervellet d' un *pinsà*  
i sa sang d' una *titina*,  
i s' amor d' una fadrina,  
¿saps quina cassola fa?

*Rupit*, és dit,  
amb so coll vermei,  
cerca qui et do remei  
que jo et trob petit.

A ses viudes les ne pren  
igual de *rates pinyades*,  
de dia van arrufades  
i en sa nit tresquen ferm.

# FESTES I COSTUMS

(De la Revista Flor de Card)

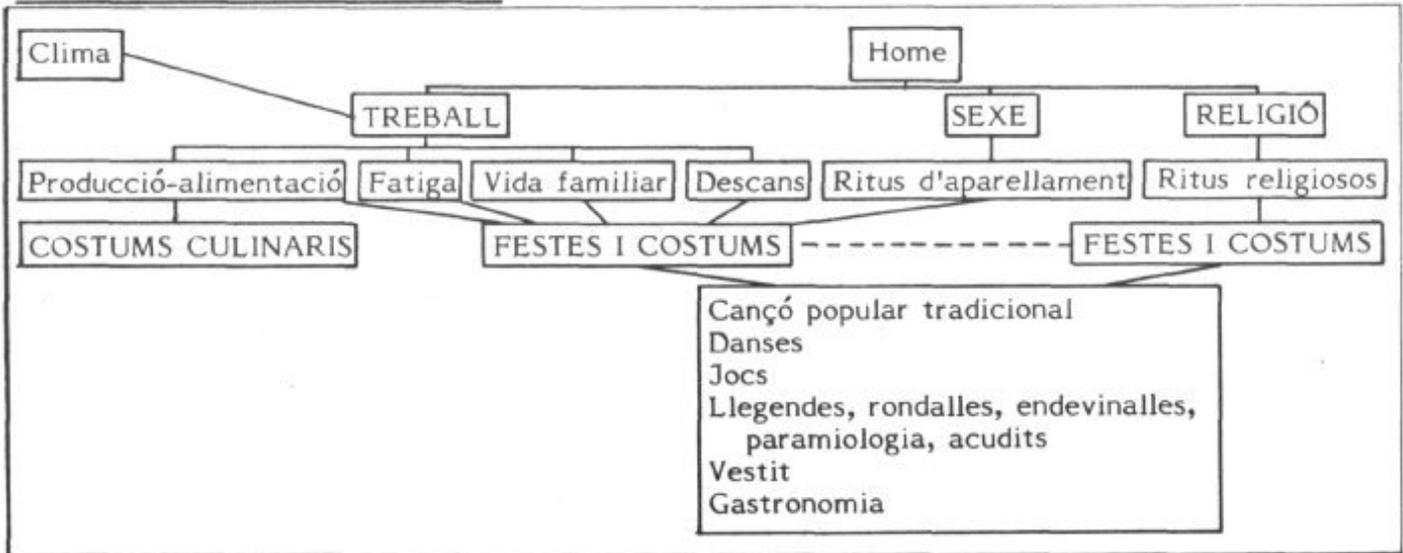


AQUEST ARTICLE ESTÀ PATROCINAT PER LA CONSELLERIA D'EDUCACIÓ I CULTURA DEL GOVERN BALEAR, I HA ESTAT GESTIONAT A TRAVÉS DE L'ASSOCIACIÓ DE LA PREMSA FORANA DE MALLORCA.



Guillem Pont

## I - DIAGRAMA DE CONTINGUTS



## II.- OBJECTIUS GENERALS

- Descriure el treball, sexe i religió com a elements determinants de festes i costums.
- Diferenciar els elements integrants de cadascuna de les festes.
- Comentar el sentit de participació.

Cada objectiu general enquadra les tres àrees -cognoscitiva, afectiva i psicomotriu- descrites en els estudis de Bloom.

## III.- ELEMENTS REALS ACTUALS

\* 8 de setembre, Nativitat de la Mare de Déu.

Festa coneguda també pel nom de "la Mare de Déu dels missatges" al ésser la data del canvi de lloc de treball de la gent que treballava a les possessions. És inici i acabatall del cicle de les festes pre-cristianes del blat i, en definitiva, de tot el cicle agrícola. Sa importància és ben palpable al ésser festa patronal o "patrona" de vuit pobles de Mallorca (a Santa Margalida es fa la festa de la Beata). Festa, idò, ben generalitzada i sòlament superada -a

nivell de calendari laboral i deixant de banda les "Festes Nacionals"- per Sant Antoni i les "segones" o "mitjanes" festes de Nadal i Pasqua.

\* 29 de setembre, Sant Miquel.

Comença el nou cicle anual; inici caracteritzat pel sementer -la sembra- i la verema. Les nits comencen a allargar-se i... bon temps per anar de rondalles.

\* Octubre, festes del most.

Després de la verema (i amb relleu especial a Binissalem).

Cançons de picat, jotes i mateixes i... els fideus amb cabra

salvatge, sopar dels "tais".

\* Octubre, cercada d'esclata-sangs i altres bolets.

\* Octubre, fires.

Sobretot a la part meridional del Pla (Campos, Lluçmajor, Porreres, Santanyí).

\* 21 d'octubre, Festa de les Verges.

Caracteritzada pels bunyols i les cançons.

\* 1 i 2 de novembre, Tots Sants i els Morts.

Temps de pau en el camp, eixarmar voreres, exsecallar... bon temps per recordar els avant-passats. Ahir repic de campanes tota la nit i misses a balquena.

\* Novembre, festa de l'Oliva (en acabar la collita)

\* Desembre, ses Matances.

Cal fer provisions de carn per a tot l'any mentre els blats van creixent. La gent va descansada i... s'hi escau un ball d'aquells tan vitencs!

\* 25 de desembre, Nadal.

Festa solsticial i religiosa. Matines, torró, coca de Nadal, el dinar familiar, neules, cançons, el betlem...

\* 1<sup>er</sup> de gener, Cap d'any.

S'inclou dins les festes nadal-enques.

\* 5 de gener, els Reis.

Significa l'acabatall de les festes nadal-enques. Obsequis-ahir calcetins, avui juguetes- als infants.

\* 17 de gener, Sant Antoni Abat.

Patró dels animals. Festa amb relleu especial a Sa Pobla, Artà, Manacor... i que aquests darrers anys ha sofert una clara puixança (onze pobles fan festa "oficial"; molts d'altres fan "mitja festa" i alguns l'han traspasada al diu-menge següent). Va precedida dels foguerons.

\* 20 de gener, Sant Sebastià.

Patró de Ciutat. Festa desapareguda gairebé a tots els pobles. Abans se solia fer, motivada per la pesta.

\* 3 de febrer, Sant Blai.

Festa de caire religiós en la qual, a més d'untar el coll d'oli, es beneeixen els fruits ("senyorets" de diverses formes, galetes, fruites...)

\* Febrer, darrers dies.

Dies de bulla que precedeixen la quarema. "Sa Rua" a Ciutat, fresses i ximbombades pertot arreu; greixoneres dolces i de porc, ensaimades amb sobrassada... Dies forts, el Dijous Jarder i el Darrer Dia.

\* Febrer-març, la Quarema.

Entra amb el Dimecres de Cendra. Temps d'abstinència i de sermons. Ahir abstinència radical, carn, joc...

\* Març-Abril, Pasqua.

Després de la llarga abstinència quaresmal, l'esclat de la festa ramadera (pasqua = pasturar, pas). Cançons de "sales", visita a les "cases santes", processons i "enquentro" amb els botets o capades característiques, l'anyell, panades, cocarrois, freixura, flaons, rubiols... centurions i el salpàs.

\* Abril, romeries.

Després de Pasqua hi havia les processons rogacionals a les ermites de Mallorca (incloses dins les festes de la florida del blat), avui convertides en "barenes" o excursions. Festa que, per imperatius de treball -no agrari- ha decaigut molt. Sobresurten la romeria de la Verge del Cocó i la del Puig de Sant Miquel.

\* Maig, mes de Maria.

Antigament es feia gairebé a totes les cases. Avui sòlament es fa a les esglésies. (Abans alguns fins i tot l'adelantaven en quinze dies per no entorpir la sega de les faves).

\* Maig, la tosa.

Operació consistent en tondre les ovelles. El pagès ho sol agafar com a una mitja festa que acaba amb un bon dinar.

\* Maig, Moros i Cristians.

Festa guerrera, sòlament conservada a Sòller i Pollença.

\* Juny, "Pel juny la falç al puny", diu l'acudit. Ja han co-

mençat les messes, el llarg treball de recollida dels cereals que no acabarà fins a l'amagatzematge de la palla. També se sol fer formatge i es recull la mel. Comença l'esclat de festes patronals.

\* Juny, el Corpus.

Festa dels domassos i de les flors. Tradicions gegantines. A Pollença surten "les Àguiles" (dansa religiosa).

\* 24 de Juny, Sant Joan.

Se solien sembrar clavellers. És la festa en què solia sortir "Sant Joan Pelós" (dansa religiosa) a Felanitx, Son Carrió, Sant Llorenç...

\* Juliol-Agost.

En haver acabades "ses meses" la gent del camp solia anar a "rentar-se" a la mar. Era una dia de ple i guanyat descans.

\* Agost, festes patronals (també n'hi ha al maig, juny, juliol...)

Coïncidint amb la feina acabada del camp (sòlament falta la recolecció dels fruits dels arbres: figues, ametles, garroves...) gran nombre de pobles (setze) fan les festes patronals: xeremies, correguda del pollastre, missa major, un dinar que no es queda al darre-ra i una bona revetla. També se solen ballar les dances religioses: "cavallets" a Pollença, Artà i Felanitx; "moratons" a Manacor i "cossiers" a Montuïri i Algaida (també solien ballar el dia de la "Mare de Déu Morta" -15 d'agost-)

## ALTRES

3 de maig. Antigament festa de la Santa Creu. Es feia la benedicció dels fruits.

22 de maig, Santa Rita, advocada dels impossibles. Tradició agustiniana. Se solia donar una rosa.

29 de juny, Sant Pere. Dia 30, Sant Marçal (el sant del romàtic)

50 dies després de Pasqua, Cinquagema o Pasqua Granada. Festa del Regne d'Aragó, avui perduda. També era doble. Se-queix a Catalunya i Menorca.

# MOVIMENT DEMOGRÀFIC

Per Concepció Bauçà.



## Naixements

Nadal Torrens i Caremany  
Fill de Bartomeu i Joana  
Nascut dia 14 de Març 1986

Joan Nicolau i Genovard  
Fill de Miquel i Joana Maria  
Nascut dia 26 de Març 1986

## Els nostres difunts



Maria Aguiló i Aguiló  
Dia 7 Març, 90 anys. (Morí a Ca'n Picafort)



Bartomeu Parrona i Llabrés, amb  
M<sup>a</sup> del Carme Riutort i Jaume, de Petra  
Dia 8 de Febrer, A Bonany



Tonina Gelabert i Torres  
Dia 3 Març, 94 anys



Maria Castell i Bauzà  
Dia 12 Març, 60 anys. (Morí a Ciutat)



Catalina Torrens i Bauzà  
Dia 24 Març, 80 anys.



Maria Gibert i Joy  
Dia 5 Març, 84 anys

## AVISO

**A CUANTOS NOS ENTREGARON LA COLECCION  
DE LA REVISTA PARA SU ENCUADERNACION  
LES NOTIFICAMOS QUE YA PUEDEN PASAR  
POR ESTA REDACCION PARA RETIRARLA**

# ES NOTICIA...



## REFERENDUM OTAN

TAULES	SI	NO	Blanc	Nul	Total	T. elect.	%
U. Sanitària	153	188	34	12	387	691	56,06
Esc. Noves	80	96	27	3	206	451	45,67
Esc. Velles	214	289	49	14	566	1.088	52,02
	447	573	110	29	1.159	2.230	

Han Votat: 51,97 %

Sí: 38,56 % ; No: 49,43 % ; Blanc: 9,49 % ; Nul: 2,50 %

### EL CONSELLER GILET CON LA PREMSA FORANA

El "conseller" de Educación y Cultura de la C.A. Francisco Gilet, y otros componentes de su departamento mantuvieron un encuentro con representantes de las publicaciones de "prensa forana", el pasado día 10 de marzo en Sant Joan. En esta reunión fueron tratadas distintas materias dependientes de la Consellería de Cultura, así como algunos aspectos de la problemática que afecta a las publicaciones de los pueblos de Mallorca.

Además del "conseller" Gilet, asistieron a la trobada el Director General de Deportes, Damián Bascuñana, el Director General de Juventud, Sebastià Roig y secretario general técnico de la "consellería", Eduardo Vellibre.

### ANIMADA "TERCERA FESTA" EN BONANY

La anual romería del martes de Pascua en Bonany se vio este año de nuevo bastante animada y ello a pesar de que en esta oportunidad la diada no tenía oficialmente carácter festivo. Sin embargo, muchos de los que no estaban sujetos a horarios laborales siguieron fieles a la cita y a la tradición de subir la "tercera festa" a Bonany. Un día espléndido y un sol casi veraniego invitaban decididamente a ello.

En los alrededores de la ermita se podían ver especialmente jóvenes, pero tampoco faltaban las personas adultas, no sólo de Petra, sino de Vilafranca, Sant Joan y otros puntos de la comarca.

### LA CORAL INTERPRETO EL "REQUIEM" DE FAURE

La Coral Fray Junípero Serra ha efectuado este año una importante aportación a los distintos actos de la Semana Santa, especialmente con el concierto que ofreció el Domingo de

Ramos en la iglesia parroquial, y en el que interpretó por primera vez el "Requiem", opus 48, de Gabriel Fauré.

El concierto, que contaba con el soporte de "La Caixa" contó también con las importantes intervenciones del Cuarteto de la Orquesta de Cámara Ciudad de Manacor y de las pianistas Petra y Magdalena Riera, todos ellos bajo la batuta del también director de la Coral de Petra, Josep Ros.

Abrieron la audición las dos pianistas con la interpretación a cuatro manos de la "Suite Dolly" de Gabriel Fauré y luego el cuarteto integrado por Jaume Piña, Inmaculada Mora, Miguel Angel Bennisar y Petra Riera interpretó piezas de Mozart, Beethoven y Vivaldi.

La segunda parte del concierto corrió a cargo íntegramente de la coral Fray Junípero Serra, con el ya mencionado "Requiem" de Foré, el cual fue cantado con el acompañamiento al órgano y piano de Petra y Magdalena Riera y cantando con Gabriel Martorell y Antonia Riera como cantantes solistas

### LOS PENSIONISTAS VISITARON EL CASINO DE MALLORCA

Unos ciento cincuenta pensionistas de la asociación "Verge de Bonany" -que, por cierto, últimamente siempre tienen el "bolic fet'-, visitaron el pasado día 21 el Casino de Mallorca y para el 12 de abril ya tienen preparada una excursión a las zonas de Andratx, Calviá y Palma Nova.

Tres días antes de que lo hicieran los componentes de la Asociación "Verge de Bonany" el Casino de Mallorca había sido visitado por otro grupo, integrado por unos diez pensionistas, atendiendo una invitación gratuita que había cursado el alcalde a todos los mayores de sesenta años.

### PETRA

### SE PRONUNCIO EN CONTRA DE LA OTAN

El referendun sobre la permanencia de España en la OTAN acaparó buena parte de la actualidad a comienzos del mes de marzo, tanto a nivel local como nacional. En Petra el referendun tuvo sus particularidades propias, la primera de ellas propiciada por el hecho de que el Ayuntamiento como tal adoptara una postura y decidiera, a propuesta de la Candidatura Independiente, recomendar a los vecinos que votaran por el "No" a la OTAN. Este acuerdo municipal incluía también el pronunciamiento en contra de la política de bloques militares y la petición de que el resultado de la consulta fuera vinculante.

La segunda particularidad, y la más importante, vino dada porque precisamente en las tres mesas electorales de Petra triunfó el "no" a la OTAN, mientras que a nivel nacional y los resultados globales de Mallorca eran decididamente partidarios del "Sí", con una diferencia de veinte puntos. Sin embargo, el "No" fue la postura mayoritaria en algunos pueblos de la Isla, entre ellos Petra.

Mientras en Baleares el 55,75 por ciento de sus habitantes votaba afirmativamente, el 35,34 lo hacía en contra, en Petra el voto negativo alcanzaba el 49,43 por ciento y el positivo el 38,56 con una participación global del 49,43 por ciento de los electores. Los resultados detallados del referendun OTAN en Petra pueden verse en el gráfico que acompaña esta información.

### LA MANCOMUNIDAD DES PLA PODRIA CREAR SUS PROPIOS SERVICIOS FUNERARIOS

Si prospera una propuesta del alcalde de Sineu, Jaume Ferriol, la Man-

comunidad del Pla creará en un futuro próximo sus propios servicios funerarios. Tal propuesta fue elevada al último pleno ordinario de la mancomunidad y ahora se encuentra pendiente del estudio que debe presentar a una próxima sesión la comisión correspondiente.

El Ayuntamiento de Sineu es decididamente partidario de observar de manera escrupulosa la actual legislación en materia sanitario-mortuoria y así, por ejemplo, ha adoptado el acuerdo de que los cadáveres no sean llevados a la iglesia. El consistorio de la vecina población ha invitado también a través de su alcalde al resto de los Ayuntamientos que forman la mancomunidad a hacer lo mismo y a fijar unos criterios comunes para el traslado de difuntos.

### TEATRO Y VIAJE ESCOLAR

Como viene siendo costumbre en los últimos años, los alumnos de 8º curso de E.G.B. del Colegio Nacional Mixto de Petra, ofrecieron los pasados días 14 y 15 de marzo una representación teatral con el fin de recabar fondos para un viaje que iban a emprender pocos días después por tierras de la capital de España y sus alrededores.

En esta oportunidad la representación se desarrolló en el escenario del Teatro Principal, bajo la dirección de Miguel Riera. La obra escogida fue "L'hotel cosmopolita" de Gabriel Cortés.

Llorenç Riera.



IGLESIA PARROQUIAL

### TROBADA DES GRUPS DE POBLES D'ACCIÓ SOCIAL

Dissabte dia 1 a Lluçmajor es va celebrar la trobada mensual dels Grups de Pobles d' Acció Social.

### RECES COMARCAL

Dia 2 hi va haver a Montuïri una trobada amb la presència de persones de distintes parròquies de l'arciprestat. Va dirigir aquesta trobada el rector de Cala Rajada, mossèn Bartomeu Català.

### CATECISME D'ADULTS

Durant el mes de març han seguit les trobades del catecisme per adults i a les que, a n'aquest cas hi foren convidats especialment els pares dels nins de primera comunió.

## L'ESGLÉSIA

### TROBADA VOCACIONAL

Un grup de joves de Petra va assistir, juntament amb joves d'altres pobles a una trobada vocacional que es celebrà el passat dia 15 a Artà.

### VETLADA MUSICAL

El Diumenge del Ram la Coral Fra Juníper Serra i el Quartet de l'Orquestra de Cambra Ciutat de Manacor, oferiren un concert a l'església. Mentre els músics manacorins interpretaren algunes composicions d'autors clàssics, la Coral de Petra va cantar distintes fragments de la missa de Requiem de Faurè.

### SETMANA SANTA

A la darrera setmana de març es celebraren els actes de Setmana Santa d'acord amb el programa que publicàrem ja el mes passat. Els joves prengueren part de manera molt activa en la preparació dels distintes actes.

S'òliba des campanar.



## La tercera edad unida y compenetrada hasta después de la muerte



La Asociación Virgen de Bonany de la Tercera Edad en su última reunión plenaria celebrada por la Junta Directiva, que por regla general tiene lugar el primer viernes de cada mes, acordó por unanimidad celebrar cada año una misa funeral por los socios difuntos, así como la visita y entrega de un ramo de flores en la casa del fallecido el día del óbito. Esperamos que esta noticia sea bien acogida por todos los socios y familiares, ya que es un trance que Dios nos tiene preparado para todos sin excepción.

También se acordó en esta reunión hacer una excursión, que en esta oca-

sión discurrirá por la parte sur-occidental de la isla. Es un paisaje tan distinto al de nuestra comarca, que seguramente gustará a cuantos asistan. La comida D.m. la celebraremos con hermandad y alegría.

En la visita que se hizo el día 20 del pasado mes al Casino de Mallorca, en la que tomó parte un grupo muy numeroso y fue una velada agradable para todos, nos obsequiaron a la Asociación con una placa, que recogió el Sr. Oliver, Presidente de la Asociación, dicha placa está expuesta en el local social de nuestra entidad.

Gaspar Gual



SIEMPRE QUE PIERDE SU EQUIPO,  
HACE LO MISMO....



¡MARQUEN A ÉSEEE!... DELANTERO.



NO DEBES DE  
TIRAR TAN FUERTE



PERDONE QUE  
LLEGE TARDE, PERO  
HUBO PRORROGA